(1) பக்கங்களின் எண்ணிக்கை 80

(2) புதுக்கித் திருப்பிய நாள் 6.90

(3) ஆதாரங்குறிப்பவர் சுருக்கொப்பம்

தமிழ்நாடு ஆவணக் காப்பகம்.

தமிழ்நாடு அரசு

~~Rev~~ PWD

~~PWD~~ துறை

அரசாணை எண். ~~2112~~ 990

மு. கோப்புத் தாள் எண்.

அச்சகம்
பலவகை

நாள் : ~~4.3.1893~~ 12.4.1893

198 .

40

...வோ கண்டபடி கையாளவோ கூடாது

...000—15-6-87.

GOVERNMENT OF MADRAS.

REVENUE DEPARTMENT.

READ—the following Proceedings of the Board of Revenue (Land Revenue), dated 29th June 1892, No. 332-A.

Read—the following Government Order, dated 11th February 1890, Mis. No. 1034, Revenue :—

Read—Proceedings of the Board of Revenue (Land Revenue), dated 24th July 1889 and 18th August 1889, Mis. Nos. 4435 and 4781, respectively.

Order—dated 11th February 1890, Mis. No. 1034, Revenue.

The list received with the above Proceedings will be returned to the Board of Revenue for further revision with reference to the following remarks :—

(1) The names Arni, Barliyar, Chendragiri, Chetpat, Kalingiya, Devala, Golgonda, Kósgi, Guntakal, Núzyíd, Palmanér, Palni, Vayitri, Sirvel, Walawanád should be transferred to list No. I, the correct transliteration of corresponding vernacular names given in column 2 of list No. II being as follows : Arani, Baraliáru, Chandragiri, Sétupattu, Kalingaya, Deválayam, Gólukonda, Kosigi, Guntakallu, Nujividu, Palamanéri, Palani, Vayittiri, Siruvella, Valluvanád.

2. The following transliterated forms adopted by the Board do not exactly correspond with the vernacular names given : Machilipatnam, Parangipetai in list No. I, and Antándavapuram, Arasillar, Dommankurchi, Katalai, Krishnagiri, Masnigudi, Mutukulatur, Nellakota, Parli, Puduvoyal, Pullikonda, Tánúr, Tirushuli, Tondayár in list No. II. These should be Machalipatnam, Parangipetai, Anatándavapuram, Arasilár, Dombankurchi, Kattalai, Krishnagiri, Masinigudi, Mudukulatur, Nelakkota, Parali, Puduváyal, Pallikonda, Tániyúr, Tiruchuli, Tondiyar. The necessary corrections should be carried out, and if it is proposed to retain the Board's spelling of any of the names above included in list No. II, such names should be transferred to list No. I.

3. There are many names in the second list, such as Anantapur, Gopálpur, Narsápur, which, if correctly transliterated, would require the addition of a final "am" and words like Badvél, Bezváda which require an additional vowel to make them correspond to the vernacular equivalents. The Board should explain why such names should not be transferred to list No. I.

4. It is observed that the letter ళ, ఀ, ఽ is represented by s in some words and by sh in others, *cf.* Vishákhapatnam, Avanáshi, Múshi, A'sika, Késanakurru.

(True Extract.)

(Signed) C. A. GALTON,
Secretary to Government.

To the Commissioners of Land Revenue, with lists returned, and Collectors' reports.

Read—Official Memorandum from the Acting Under Secretary to Government, Revenue Department, dated 21st October 1891, No. 223-R.

Abstract.—Requesting a very early reply to Government Order, No. 1034, dated 11th February 1890, returning for further revision list of important places in the Madras Presidency.

Read—Official Memorandum from the Acting Under Secretary to Government, Revenue Department, dated 26th November 1891, No. 252-R.

Abstract.—Inquiring when the reply to Government Order No. 1034, dated 11th February 1890, regarding list of important places in the Madras Presidency may be expected.

Resolution—dated 29th June 1892, No. 332-A.

With reference to Government Order, dated 11th February 1890, Mis. No. 1034, the Board begs to submit revised lists of names of the more important places in the Presidency with their transliteration in English.

2. In this connection, the Board observes that, while there is an authorised scale for the transliteration of vowels in the vernacular languages, there is none for the transliteration of consonants. Without some such scale, however, uniform spelling cannot be secured. So long ago as 1859, the question of the mode of writing Oriental words in Roman characters, was submitted for the consideration of Government by the Committee of the Madras Literary Society, a sub-committee appointed by which had framed tables for the transliteration of consonants from the Tamil and Telugu languages. These tables apply almost completely to Canarese and Malayalam also, as they are very nearly akin to Telugu and Tamil. In passing orders on the sub-committee's report, Government did not expressly accept these tables. On the other hand, the Board believes that many years ago a transliteration table was prescribed for use in the Registration Department. Probably it is correctly given at page 84 of Dawes' Registration and Stamp Manual. No authority for it is there quoted, and the Board is not aware whether it was prescribed by Government and has been followed. If it was so prescribed and has been followed for many years, perhaps it would be better to bring it into general use than to adopt the sub-committee's tables, with their numerous diacritical marks, the use of which is foreign to English custom. It is doubtless not so scientific as the sub-committee's tables, but it is more handy. The Board's lists have been prepared accordingly, with the exception that the tamil letter ழ is represented by *zh* instead of *l* which is already used for ల and ఱ.

3. The principle observed in distributing the names between the first or second list is that, in cases where the spelling commonly adopted differs from the correct one, the former should be retained only if the places concerned are very important, such as district or taluk head-quarters, places of historical or commercial importance, &c. Only such names have been entered in list No. I, the less important ones being entered in the second list, with the spellings hitherto adopted altered as required.

4. These lists, if approved by Government, will be circulated to Collectors for adoption, and embodied in the Board's Standing Orders.

(A true Copy and Extract.)

(Signed) W. S. MEYER,
Acting Secretary.

To the Secretary to Government, Revenue Department.

Order—dated 4th March 1893, No. 212, Revenue.

Miscellaneous.

The lists as now revised by the Board of Revenue are approved.

2. With reference to paragraph 2 of the Proceedings read above, it is observed that the transliteration table given at page 84 of Dawes' Registration and Stamp Manual, is the one approved by Government in G.O., No. 616, Judicial Department, dated 24th April 1866, and published on page 8 of the supplement to the *Fort St. George Gazette* of the same date.

3. Ordered that the following notification be published in the *Fort St. George Gazette*:—

"In supersession of the Revenue Department notification, dated 4th November 1879, published as a supplement to the *Fort St. George Gazette* of the same date, it is hereby notified for general information that the spelling of the names of the more important places in the Madras Presidency has been fixed by the Government as shown in the lists hereunto appended, and this spelling should be strictly adhered to in future."

(True Extract.)

(Signed) E. GIBSON,
Ag. Secretary to Government.

To the Departments of the Secretariat.
" all Heads of Departments under the Revenue Secretariat.
" the Superintendent, Government Press, for publication of notification in the Gazette.

[Appenix.

APPENDIX.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Mádras Presidency, in which the Popular Spelling has been retained.

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Alúr	ఆలూరు	Álúru	Bellary	T., P.O., S.R., P.S.
Anamalais	ఆనామలై	Ánaimalai	Coimbátore	H., P.O., S.R.
Anjengo	అంజుంగో	Anchinnal	Malabar	P., P.O., S.M.
Anantapur	అనంతపురము	Anantapuramu	Anantapur	D., T., P.O., S.R.
Arcot	ఆర్కాడు	Árkádu	North Arcot	T., P.O., R.S., D., S.R., P.S.
Arcot, South	దక్షిణ ఆర్కాడు	Ten Árkádu	South Arcot	D.
Arkonam	ఆర్క్కోణం	Arkkónam	North Arcot	R.S., P.O., S.M., S.R.
Arni	ఆరణి	Árani	North Arcot	P.O., J., S.M., S.R., P.S.
Aska	ఆస్కా	Asiká	Ganjam	P.O., S.M., S.R., Z.
Atagada	ఆతగడా	Áthagadá	Ganjam	Z.
Atmakur	ఆత్మకూరు	Átmakúru	Nellore	T., P.O.
Atur	ఆత్తూర్	Attúr	Salem	T., P.O., S.R., P.S.
Avanashi	అవనాశి	Avanási	Coimbatore	P.O., S.M., P.S., R.S., S.R.
Badvel	బద్వేలు	Badvélu	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Bandur	బందరు	Bandaru	Kistna	T., P.S.
Badagara	బడగర	Vatakara	Malabar	P.O., P., S.R., P.S.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Barliyar	బారలి ఆరు	Barali Áru	Nilgiris	R.
Belgam	బెలగాం	Belagám	Vizagapatam	Z.
Bellary	బళ్లారి	Ballári	Bellary	D., T., P.O., R.S., P.S.
Berhampur	బ్రహ్మపురము	Brahmapuramu	Ganjam	T., P.O., S.R., P.S.
Beypore	బెప్పూర	Béppúr	Malabar	P.O., R.S., P.
Bezwada	బెజవాడ	Bezaváda	Kistna	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Bimlipatam	భీమునిపట్నం	Bhímunipatnam	Vizagapatam	P., S.M., P.O., S.R., P.S., S.S.
Calicut	కొళికొడ	Kózhikkót	Malabar	T., P.O., P., S.M., R.S., P.S.
Calingapatam ...	కలింగపట్నం	Kalingapatnam	Ganjam	P.O., P., S.S.
Canara, South	దక్షిణకన్నడ	Dakshana Kannada	Canara	D.
Cannanore	కణ్ణూరు	Kannúr	Malabar	P.O., Military station, S.M., P., S.R., P.S.
Cauvery	కావేరి	Kávéri	Tanjore, Trichinopoly and Coimbatore.	R.
Chatrapur	చత్రపురం	Chatrapuram	Ganjam	P.O., Telegraph station.
Chendragiri	చంద్రగిరి	Chandragiri	North Arcot	T., R., P.O., H., R.S., P.S.
Cherpalcheri	చెంపుళ్ళశ్శేరి	Cherpullasséri	Malabar	P.O., S.M., P.S., S.R.
Chetpat	చెత్తుప్పట్టు	Séttuppattu	Chingleput	R.S., P.O.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Cheyur	செய்யூர்	Seyyúr	Chingleput	P.O., S.S.
Chicacole	శ్రీకాకుళం	Srikákulam	Ganjam	T., P.O., S.R., P.S.
Chingleput	செங்கல்பட்டு	Chengalpattu	Chingleput	D., T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Chinnakimedi	చిన్నకిమిడి	Chinna Kimadi	Ganjam	Z.
Chittoor	చిత్తూరు	Chittúru	North Arcot	T., P.O., D.M., P.S.
Chunampet	சுண்ணம்பட்டு	Súnámpattu	Chingleput	P.O., S.S.
Cocanada	కాకినాడ	Kákinádа	Godávari	P.O., P., S.M., P.S.
Cochin	கொச்சி	Kochchi	Malabar	T., P.O., P., S.R., P.S.
Coimbatore	கோயம்பத்தூர்	Kóyambattúr	Coimbatore	D., T., P.O., R.S., P.S.
Coleroon	கொள்ளடம்	Kolladam	Tanjore, Trichinopoly and South Arcot.	R., R.S. (Tanjore).
Conjeeveram	காஞ்சிவரம்	Kánchívaram	Chingleput	T., P.O., R.S., S.R.
Coondapoor	కుందాపుర	Kundápura	South Canara	T., P.O., P., S.R.
Coonoor	குன்னூர்	Kunnúr	Nilgiri	P.O., S.M., S.R.
Coringa	కోరంగి	Kórangi	Godávari	P.O., P.
Cuddalore	கூடலூர்	Gúdalúr	South Arcot	T., P.O., R.S., P., P.S., S.S.
Cuddapah	కడప	Kadapa	Cuddapah	D., T., P.O., R.S., P.S.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Cumbum	కంభము	Kambhamu	Kurnool	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Denkanikota	டெங்கனிகோட்டை	Denganikóttai	Salem	P.O., S.M., S.R., P.S.
Devala	தேவாலயம்	Déválayam	Nilgiris	P.O.
Dharmavaram	ధర్మవరము	Dharmavaramu	Anantapur	T., P.O., S.R., P.S.
Dindigul	திண்டுக்கல்	Dindukkal	Madura	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Dowlaishweram	ధవళేశ్వరము	Dhavalésvaramu	Godávari	P.O.
Dugarazpatnam	దుగరాజపట్నం	Dugarázupatnam	Nellore	P.O., S.S.
Egmore	எழும்பூர்	Ezhumbúr	Madras	R.S., P.O.
Ellore	ఏలూరు	Yélúru	Godávari	T., P.O., S.R., P.S.
Ernad	ഏറനാട	Érnat	Malabar	T.
Erode	ஈரோடு	Íródu	Coimbatore	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Ettiyapuram	எட்டையாபுரம்	Ettaiyápuram	Tinnevelly	P.O., Z.
Ferok	ഫറോക	Pharok	Malabar	R.S., P.O.
Gingee	செஞ்சி	Senchi	South Arcot	P.O., H., S.M., S.R., P.S.
Golgonda	గోలకొండ	Gólukonda	Vizagapatam	T.
Goomsur	ఘుంసర	Ghumsará	Ganjam	T., S.R.
Gooty	గుత్తి	Gutti	Anantapúr	T., P.O., R.S., S.R., P.S.

17/29/92

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Gopalpur	గోపాలపురం	Gópálapuram	Ganjam	P.O., P., Telegraph Station.
			Godávari	Z.
Gudur	గూడూరు	Gúdúru	Nellore	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Gudur Pargana	గూడూరుపరగణా	Gúdúru Paraguna	Kistna	Z., P.O.
Guindy	గిండి	Gindi	Chingleput	R.S.
Guntakal	గుంటకల్లు	Guntakallu	Anantapúr	P.O., R.S.
Guntúr	గుంటూరు	Guntúru	Kistna	T., P.O., S.R., R.S., P.S.
Harpanahalli	హరపనహల్లి	Harapanahalli	Bellary	T., P.O., S.R., P.S.
Hindúpur	హిందుపురము	Hindupuramu	Anantapúr	T., P.O., S.R., P.S.
Hospet	హోసపేటె	Hosapéta	Bellary	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Horsleykonda	హార్ల్సికొండ	Hárlsikonda	Cuddapah	H.
Huvinhadgalli	హువినహడగల్లి	Huvinahadagalli	Bellary	T., P.O.
Jalarpet	జలారపేటై	Jalárapétai	Salem	P.O., R.S.
Jeypore	జయపురము	Jayapuramu	Vizagapatam	Z., S.M., P.O.
Kalhatti	కలహట్టి	Kalahatti	Nilgiris	Falls.
Kalyandrug	కల్యాణదుర్గం	Kalyánadurgam	Anantapúr	P.O., S.M., P.S.
Kandukur	కందుకూరు	Kandukúru	Nellore	T., P.O., S.R. P.S.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Karvetnagar ...	కార్వేటినగరం	Kárvétinagaram	North Arcot	Z., P.O.
Kasaragod	కాసరగోడు	Kásaragódu	South Canara	T., P.O., S.R.
Kistna	కృష్ణా	Krishná	Kistna	D., R.
Koilkuntla	కోయిలకుంట్ల	Kóyilakuntla	Kurnool	T., P.O., S.R., P.S.
Kollegal	కొళ్ళేగాలం	Kollégálam	Coimbatore	T., P.O., S.R., P.S.
Kosgi	కోసిగి	Kosigi	Bellary	R.S., P.O.
Krishnagiri	కృష్ణగిరి	Kishnagiri	Salem	T., P.O., S.R., P.S.
Kundahs	కుంతై	Kundai	Nilgiri	H.
Kurnool	కర్నూలు	Karnúlu	Kurnool	D., P.O., S.M., P.S.
Lalgudi	లాల్గుడి	Lálugudi	Trichinopoly	P.O., S.M., S.R., P.S.
McDonald's Choultry ...	మగుడంఛావడి	Magudanchávadi	Salem	R.S.
Madras	చెన్నపట్నము - మద్దిరాసుపట్నం ...	Chennapatnamu or Maddirásu-patnam.	Madras	P.O., R.S.
Madura	మధురా	Madurai	Madura	D., T., P.O., R.S., P.S.
Malabar	మలయాం	Malayám	Malabár	D.
Manantoddy	మానంతవాడి	Mánantaváti	Malabar	P.O., P.S.
Mangalore	మంగళూరు	Mangalúru	South Canara	T., P.O., P., P.S.
Markapur	మార్కాపురం	Márkápuram	Kurnool	T., P.O., S.R., P.S.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Masulipatam	మచిలీపట్నం	Machalípatnam	Kistna	P., S.M., P.O.
Merknad	మేర్కునాడు	Mérkunádu	Nílgiris	Revenue division.
Muttupet	ముత్తుప్పేటై	Muttuppéttai	Tanjore	P.O., P.
Nagore	నాగూర్	Nágúr	Tanjore	P.O., P., S.R.
Nandikotkur	నందికోటకూరు	Nandikótakúru	Kurnool	T., P.O., S.R., P.S.
Nandyal	నంద్యాల	Nandyála	Kurnool	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Narasaraopet	నరసరాపుపేట	Narasarávupéta	Kistna	T., P.O., S.R., P.S.
Narsapur	నరసాపురం	Naraspuram	Godávari	T., P.O., P., S.R., P.S.
Nedivattam	నడివట్టం	Naduvattam	Nílgiris	Government plantation, P.O.
Negapatam	నాగపట్టణం	Nágapattanam	Tanjore	T., P.O., R.S., P., S.R., P.S., S.S.
Nellakota	నెలక్కోట్టై	Nelakkóttai	Nílgiris	P.O.
Nellore	నెల్లూరు	Nellúru	Nellore	D., T., P.O., R.S., P.S.
Nilgiris	నీలగిరి	Nílagiri	Nílgiris	D., H.
Noyel	నోయిల్	Nóyil	Coimbatore	R.
Nuzvid	నూజీవీడు	Núzivídu	Kistna	T., Z., P.O., S.R., P.S.
Ongole	ఒంగోలు - వంగోలు - వంగవోలు ...	Ongólu, Vangólu or Vangavólu.	Nellore	T., P.O., S.R., P.S.
Ootacamund	ఒంటికాల్మండ్	Ontikalmanda	Nílgiri	P.O., S.M.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Owk	ఓక్	Auku	Kurnool	P.O., S.M., S.R., P.S.
Palamcottah	పాలెయంకోట్టై	Pálaiyangóttai	Tinnevelly	P.O., S.M., S.R., P.S.
Palghat	పాలఘాట	Pálakkát	Malabar	T., P.O., R.S., P.S., S.R.
Palkonda	పాలకొండ	Pálakonda	Vizagapatam	P.O., S.M., S.R., P.S.
Palmanér	పలమనేరి	Palamanéri	North Arcot	T., P.O., S.R.
Palnad	పల్నాడు	Palnádu	Kistna	T.
Palni	పళని	Pazhani	Madura	T., H., P.O., S.R., P.S.
Panruti	పణ్ణురుట్టి	Pannurutti	South Arcot	PO., R.S., S.M., P.S., S.R.
Paranginad	పరంగినాడు	Paranginádu	Nílgiris	Revenue division.
Point Calimere	కలిమియర్‌మునై	Kalimiyar Munai	Tanjore	P.O., P.
Pollachi	పొల్లాచి	Pollási	Coimbatore	T., P.O.
Polur	పోళూరు	Polúru	North Arcot	T., P.O., S.R.
Pondicherry	పుదుచ్చేరి	Puduchéri	South Arcot	French Settlement.
Poonamallee	పూవిరుందమల్లి	Púvirundamalli	Chingleput	P.O., S.M.
Porto Novo	పరంగిప్పేట్టై	Parangippéttai	South Arcot	P.O., R.S., P.S,R.
Proddatur	ప్రొద్దుటూరు	Proddutúru	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Pulicat	పులివేర్‌క్కాడు	Pazhavérkkádu	Chingleput	P.O., P.

212/7

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Pulivendla	పులివెందల	Pulivendala	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Pullampet	పుల్లంపేట	Pullampéta	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Purushottapur	పురుషోత్తపురం	Purushóttapuram	Ganjam	P.O., S.M., S.R.
Puttur	పుత్తూరు	Puttúru	South Canara	T., P.O., D.M.
Pykara	పాయ్‌కారై	Páyikarai	Nílgiri	Falls.
Quilandi	కొయిలాణ్డి	Koyilándi	Malabar	P.O., S.M., S.R., P.S, P.
Quilon	కొల్లం	Kollam	Travancore	Military station, P.O.
Rajahmundry	రాజమహేంద్రవరం	Rájamahéndravaram	Godávari	T., P.O., S.R.
Ramallakot	రామల్లకోట	Rámallakóta	Kurnool	T., P.O., S.R., P.S.
Ramandrug	రామనదుర్గం	Rámanadurgam	Bellary	H., P.O., during hot weather.
Ramnad	రామనాథపురం	Rámanádapuram	Madura	Z., P.O., S.M., S.R., P.S.
Rapur	రాపూరు	Rápúru	Nellore	T., P.O., S.R, P.S.
Rayadrug	రాయదుర్గము	Ráyadurgamu	Bellary	T., P.O., S.R.
Russellkonda	రస్సెల్‌కొండ	Rasselkonda	Ganjam	P.O., P.S., S.R.
Sadras	సదురంగపట్టణం	Sadurangapattanam	Chingleput	P.O.
Saidapet	సైదాపేట్ట	Saidápéttai	Chingleput	T., P.O., R S., P.S.
Salem	సేలం	Sélam	Salem	D., T., P.O., R.S., Z., P.S.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Samalkot	చామలకోట	Chámarlakóta	Godávari	P.O.
Sankaridrug	సంకగిరిదుర్గం	Sankagiridurgam	Salem	H., P.O., R.S., S M., S.R.
Satghur	సాత్‌ఘడి	Sátghadi	North Arcot	P.O.
Sawyerpuram	సాయర్‌పురం	Sáyarpuram	Tinnevelly	P.O.
Shevaroy Hills	శేవరాయన్‌మలై-శేవరాయమలై	Sérvaráyan Malai or Sérvaráya Malai.	Salem	R.S., H., S.M.
Shiyali	శియాళి	Siyyázhi	Tanjore	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Sholinghur	శోలంగిపురం	Sólangipuram	North Arcot	R.S., P.O., H.
Shoranur	శెరువణ్ణూరు	Cheruvannúr	Malabar	R.S., P.O.
Sirvel	శిరువెల్ల	Siruvella	Kurnool	T., S.R., P.S.
Sispara	చిచ్చిప్పార	Chichchippára	Malabar	Ghat.
Sivaganga	శివగంగై	Sivagangai	Madura	P.O., Z., S.M., S.R., P.S.
St. Thomas' Mount	పరంగిమలై	Parangi Malai	Chingleput	P.O., R.S., P.S.
Sultan's Battery	కణపతివట్టం	Kanapativattam	Malabar	P.O.
Tadpatri	తాడిపత్రి	Tádiparti	Anantapur	T., P.O., R.S., P.S., S.R.
Tambraparni	తామ్రపరణి	Támbiraparani	Tinnevelly	R.
Tamracheri	తామరశ్శేరి	Támarasséri	Malabar	G., P.O., S.R.
Tanjore	తంజావూర్	Tanchávúr	Tanjore	D., T., P.O., R.S., P.S.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Tanur	താനൂർ	Tándiyúr	Malabar	R.S., P.O., S.R., P.
Tellicherry	തലശ്ശേരി	Talasséri	Malabar	P.O., P.
Tinnevelly	திருநெல்வேலி	Tirunelvéli	Tinnevelly	D., T., P.O., R.S., P.S.
Todanad	തൊടനാടു	Todanádu	Nilgiri	Revenue division.
Tranquebar	தரங்கம்பாடி	Tarangambádi	Tanjore	P.O., P., S.M., S.R., S.S.
Travancore	തിരുവാങ്കോട	Tiruvángót	.....	Native State.
Trichinopoly	திருச்சினாப்பள்ளி	Tiruchináppalli ...	Trichinopoly	D., T., P.O., R.S., P.S.
Trivandrum	തിരുവനന്തപുരം	Tiruvanantapuram	Travancore	P.O.
Tuticorin	தூத்துக்குடி	Túttukkudi	Tinnevelly	P.O., R.S., P., S.M., S.R., P.S., S.S.
Udamalpet	உடமல்பேட்டை	Udamalpéttai ...	Coimbatore	T., P.O., S.R., P.S.
Vayalpad	വായൽപാടു	Váyalpádu	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Vellore	రాయవెల్లూరు	Ráya-Vellúru	North Arcot	T., P.O., R.S., D.M., S.R., P.S.
Villupuram	விழுப்புரம்	Vizhuppuram	South Arcot	T., P.O., S.R., P.S., R.A.
Vizagapatam	విశాఖపట్నం	Visákhapatnam ...	Vizagapatam	D., P.O., S.M., P., P.S.
Vizianagram	విజయనగరం	Vijayanagaram	Vizagapatam	Z., P.O., S.M., S.R., P.S.
Vriddhachalam	விருத்தாசலம்	Viruddáchalam	South Arcot	T., P.O., S.R., P.S.
Walajabad	வாலாஜாபாத்	Válájábát	Chingleput	P.O., R.S., S.R.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Walajanagar	வாலாஜாநகர், వాలాజానగరు ...	Válájánagar, Válájánagaru ...	North Arcot	T., P.O., S.R., P.S.
Walavanad	വള്ളുവനാടു	Valluvanát	Malabar	T., P.O.
Waltair	వాల్తేరు	Váltéru	Vizagapatam	P.O.
Wandiwash	வந்தவாசி	Vandavási	North Arcot	T., P.O., S.R., P.S.
Wynaad	വയനാടു	Vayanát	Malabar	T.
Yercaud	ஏர்காடு	Érkádu	Salem	P.O.

J/212

No. II.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, in which the System of Transliteration has been followed.

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Acharapákkam ...	அச்சரபாக்கம் ...	Chingleput	P.O., R.S.
Addanki	అద్దంకి ...	Nellore	P.O., S.M., S.R., P.S.
Adirámpatnam or Adirampatam.	அதிராம்பட்டணம் ...	Tanjore	P.O., P.S.S.
Ádóni	ఆదోని, ఆదవాని, ఆదవేని ...	Bellary	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Áduturai	ஆதுதுரை ...	Tanjore	
Alappákkam	ஆலப்பாக்கம் ...	South Arcot	R.S., P.O.
Álattúr	ஆலத்தூர ...	Malabar	P.O., S.M., S.R., P.S.
Allúru	అల్లూరు ...	Nellore	P.O., S.R., P.S., S.M.
Amalápuram	అమలాపురం ...	Godávari	T., P.O., S.R., P.S.
Amarávati	అమరావతి ...	Coimbatore	R.
Ambarapéta	అంబరపేట ...	Godávari	Z.
Ambásamudram ...	அம்பாசமுத்திரம் ...	Tinnevelly	T., P.O., P.S., S.R.
Ambattúr	அம்பத்தூர் ...	Chingleput	R.S.
Ambatturai	அம்பத்துரை ...	Madura	R.S., P.O.
Ambúr	அம்பூர் ...	North Arcot	P.O., R.S., S.R.
Ambúrpéttai	அம்பூர்பேட்டை ...	Salem	Z.
Ammápatnam ...	అమ్మాపట్టణం ...	Tanjore	P.
Ammápéttai	அம்மாபேட்டை ...	Tanjore	R.S., P.O.
Ammayanáyakkanúr ...	அம்மையநாயக்கனூர் ...	Madura	P.O., R.S., Z.
Anaikkára Sattiram ...	ஆனைக்காரசத்திரம் ...	Tanjore	R.S., P.O.
Anakápalle	అనకాపల్లె ...	Vizagapatam	P.O., Z., S.M., S.R., P.S.
Ánatándavapuram ...	ஆனதாண்டவபுரம் ...	Tanjore	R.S., P.O.
Ándipatti	ஆண்டிபட்டி ...	Coimbatore	Z.
Annátippuram ...	அன்னாடிப்புரம் ...	Malabar	P.S.
Animúr Mittá ...	அனிமூர்மிட்டா ...	Salem	Z.
Ankusagiri	அங்குசகிரி ...	Salem	Z.
Annadánapatti ...	அன்னதானபட்டி ...	Salem	P.O.
Anttápura	అంత్తాపుర ...	Bellary	P.O., S.M., S.R., P.S.
Arantángi	அரந்தாங்கி ...	Tanjore	R.
Arasilár	அரசிலார் ...	Tanjore	

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Aravakurchi ...	அரவகுர்ச்சி ...	Coimbatore	P.O., S.M., S.R.
Ariyalúr	அரியலூர் ...	Trichinopoly	P.O., Z., S.R., P.S.
Aruppukóttai ...	அருப்புகோட்டை ...	Madura	P.O., S.R.
Áspari	ఆస్పరి ...	Bellary	P.O., R.S.
Átmakúru	ఆత్మకూరు ...	Nellore	T., P.O.
		Kurnool ...	P.O., S.M.
Ávadi	ఆవడి ...	Chingleput	R.S.
Ávadaiyárkóvil ...	ஆவடையார்கோவில் ...	Tanjore	P.O.
Ávalappampatti ...	ఆవలప్పంపట్టి ...	Coimbatore	Z.
Áyakkudi ...	ஆயக்குடி ...	Madura	Z., P.O.
Ayyalúr	అయ్యలూర్ ...	Madura	R.S.
Ayyampéttai	అయ్యంపేట్టై ...	Tanjore	P.O., R.S.
Ázhvár Tirunagari ...	ஆழ்வார்திருநகரி ...	Tinnevelly	P.O., S.R.
Bágalúr	బాగలూర్ ...	Salem	Z., P.O.
Bagarapéta	బగరపేట ...	Cuddapah	R.S.
Bhágavá	భాగువా ...	Ganjam	R.
Báhudá	బాహుదా ...	Cuddapah	R.
		Ganjam	
Baireddipalle ...	బైరెడ్డిపల్లె ...	North Arcot	P.O.
Balliguda	బల్లిగుడ ...	Ganjam	S.M., P.O., P.S.
Ballipalle	బల్లిపల్లె ...	North Arcot	R.S.
Bandri ...	బండ్రి ...	Bellary	P.O.
Banganapalle ...	బంగనపల్లె ...	Kurnool	Native State.
Bangári	బంగారి ...	North Arcot	Z.
Bantanahal	బంటనహాళ్ ...	Bellary	R.S.
Bantvál	బంట్వాళ్ ...	South Canara ...	P.O., S.M., S.R.
Bápatla	బాపట్ల ...	Kistna	T., P.O., S.R., P.S.
Bargúr	బార్గూర్ ...	Coimbatore	G.
Bárkúru	బార్కూరు ...	South Canara ...	P.
Báruva	బారువ ...	Ganjam	P.O., Z., R.
Battili	బత్తిలి ...	Ganjam	P.O.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Bellaguppa	బెల్లగుప్ప ...	Bellary	P.O.
Bennihalli	బెణ్ణిహళ్లి ...	Bellary	P.O.
Bévinahalu	బేవినహళు ...	Bellary	R.S.
Bhadráchalam ...	భద్రాచలం ...	Godávari	T., P.O.
Bhaváni	பவானி ...	Coimbatore ...	T., R., P.O., S.R.
Bhimavaram	భీమవరం ...	Godávari	T., S.R., P.O.
Bhuvanigiri	புவனகிரி ...	South Arcot	P.O., S.M., S.R.
Biligiriranga Malai ...	பிளிகிரிரங்கமலை ...	Coimbatore	H.
Biridi	బిరిడి ...	Ganjam	Z.
Bobbili	బొబ్బిలి ...	Vizagapatam ...	Z., P.O., S.M., S.R., P.S.
Bódináyakkanúr ...	போடிநாயக்கனூர் ...	Madura	Z., P.O.
Bommayyakuppam ...	பொம்மய்யகுப்பம் ...	Salem	Z.
Boyiráni	బోయిరాని ...	Ganjam	P.O.
Brahmadésam ...	బ్రహ్మదేశం ...	South Arcot	P.O.
Bódalúr	பூதலூர் ...	Tanjore	R.S., P.O.
Buddireddippatti ...	புட்டிரெட்டிப்பட்டி ...	Salem	R.S.
Budaméru	బుడమేరు ...	Kistna	R.
Bugudá	బుగుడా ...	Ganjam	P.O.
Bukkapatnam ...	బుక్కపట్నం ...	Anantapur	P.O., S.M., S.R.
Chakranadi	చక్కనది ...	South Canara ...	R.
Chandragirinadi ...	చంద్రగిరినది ...	South Canara ...	R.
Chávakkát	சாவக்காடு ...	Malabar	P.O., S.M., S.R.
Chávasséri	சாவசேரி ...	Malabar	Munsif's station.
Chemudu	చెముదు ...	Vizagapatam	Z.
Chengam	செங்கம் ...	South Arcot	P.O., S.M., P.S.
Chérambádi	சேரம்பாடி ...	Nilgiris	P.O.
Chévayúr	செவாயூர ...	Malabar	P.O., S.R.
Chévéndra	చేవేంద్ర ...	Kistna	Z.
Cheyáru	చెయ్యారు ...	North Arcot	R.
Cheyyéru	చెయ్యేరు ...	Cuddapah	R.
Chidambaram ...	చిదంబరం ...	South Arcot	P.O., S.R., P.S., R.S.
Chikati	చీకటి ...	Ganjam ...	Z., P.O.

212/9

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Chinnamanúr ...	சின்னமனூர் ...	Madura ...	P.O., P.S.
Chinnammápéttai ...	சின்னம்மாபேட்டை ...	North Arcot	R.S.
Chinnasélam	சின்னசேலம் ...	South Arcot	P.O.
Chinna Hagari ...	చిన్నహగరి ...	Bellary	R.
Chintalapádu ...	చింతలపాడు ...	Kistna ...	Z.
Chipurupalle ...	చీపురుపల్లి ...	Vizagapatam ...	P.O., S.M., S.R., P.S.
Chirakkal	சிറക്കൽ ...	Malabar	T.
Chirála	చీరాల ...	Kistna	P.O.
Chitrávati	చిత్రావతి ...	Anantapur	R.
Chittavádgi	చిత్తవాడ్గి ...	Bellary	P.O.
Chittéru	చిత్తేరు ...	Cuddapah	R.
Chitvélu	చిట్వేలు ...	Cuddapah	P.O., S.M., S.R., P.S.
Chódavaramu ...	చోడవరము ...	Vizagapatam	P.O.
Chundi	చుండి ...	Nellore	Z., P.O
Chvágalamarri ...	చ్వాగలమర్రి ...	Kurnool ...	P.O.
Dáchépalle ...	దాచేపల్లి ...	Kistna	P.O., S.R.
Daróji	దరోజి ...	Bellary	P.O.
Darsi	దర్శి ...	Nellore	S.M., P.O., P.S.
Dévabhúmi ...	దేవభూమి ...	Ganjam	Z.
Dévakóttai	தேவகோட்டை ...	Madura	P.O., S.R.
Dévarakóta	దేవరకోట ...	Kistna	Z.
Dévaráyapalle ...	దేవరాయపల్లె ...	Nellore	Village.
Dhárákóta	ధారాకోట ...	Ganjam	Z.
Dharmastala	ధర్మస్థళ ...	South Canara ...	Place of pilgrimage.
Dhárápuram	தாராபுரம் ...	Coimbatore	T., P.O., S.R., P.S.
Dharmapuri	தர்மபுரி ...	Salem	T., P.O., S.R.
Digupúdi	దిగుపూడి ...	Ganjam	P.O., Z.
Diyódanga	దియోడంగ ...	Ganjam	Trigonometrical station.
Dombankurchi ...	தொம்பன்குர்ச்சி ...	Salem	Z.
Donnáyi	దొన్నాయి ...	Ganjam	R.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks
Drákshárámam ...	ద్రాక్షారామం ...	Godávari	P.O.
Élagiri	ఎలగిరి ...	Salem	H.
Élagiri Mittá	ఎలగిరిమిట్ట ...	Salem	Z.
Ellaiyár	எல்லையார் ...	Salem	R.
Elamanúr	எలమనూర్ ...	Trichinopoly ...	R.S., P.O.
Elavánásúr	ఎలవానసూర్ ...	South Arcot	P.O.
Erumaipatti	எருமைபட்டி ...	Salem	Z.
Etakkolam	ఎటక్కొలం ...	Malabar	R.S.
Gádiganúru	గాదిగనూరు ...	Bellary	R.S., P.O.
Gadilam	కడిలం ...	South Arcot	R.
Gajapatinagaram ...	గజపతినగరం ...	Vizagapatam	P.O., S.M., S.R., P.S.
Gandamanáyakkanúr...	கண்டமநாயக்கனூர் ...	Madura	Z., P.O.
Gandarvakóttai ...	கந்தர்வகோட்டை ...	Tanjore	Z.
Gandikóta	గండికోట ...	Cuddapah	H.
Gangaikondán ...	கங்கைகொண்டான் ...	Tinnevelly	R.S., P.O.
Gangayapalle ...	గంగయపల్లె ...	Cuddapah	R.S.
Ganjám	గంజాం ...	Ganjam	D., P.O., S.S., S.M., P.S.
Godáhaddo	గోదాహద్దో ...	Ganjam	R.
Gódávari	గోదావరి ...	Godávari	D., R.
Gollaprólu	గొల్లప్రోలు ...	Godávari	Z.
Góstani	గోస్తనీ ...	Vizagapatam	R.
Gúdalúr	கூடலூர் ...	Coimbatore	R.S., S.R., P.S.
		Nílgiri	P.O., S.R., S.M.
Gudicherla	గుడిచెర్ల ...	Vizagapatam	Z.
Gudikallu	గుడికల్లు ...	Bellary	P.O.
Gudiváda	గుడివాడ ...	Kistna	T., P.O., S.R.
Gudiyáttam	குடியாத்தம் ...	North Arcot	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Gúduvánchéri ...	கூடுவாஞ்சேரி ...	Chingleput	R.S., P.O.
Gundlakamma ...	గుండ్లకమ్మ ...	Nellore	R.
		Kurnool	
Gunjana	గుంజన ...	Cuddapah	R.
Gurramkonda ...	గుర్రంకొండ ...	Cuddapah	H., P.O.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Gurupura	గురుపుర ...	South Canara	R.
Gútála	గూటాల ...	Godávari	Z., P.O.
Hagari	హగరి ...	Bellary	R., R.S.
Hampaságaram ...	హంపసాగరం ...	Bellary	P.O.
Hampi	హంపి ...	Bellary	P.O.
Haréhalu	హరేహళ్ళు ...	Bellary	P.O.
Harichandiranadi ...	அரிச்சந்திரநதி ...	Tanjore	R.
Harúr	அரூர் ...	Salem	P.O., S.M.
Hásanúr	அரளனூர் ...	Coimbatore	G.
Handri	హంద్రి ...	Kurnool	R.
Hiréhadagali ...	హిరేహడగలి ...	Bellary	P.O.
Helalagundi	హేళలగుండి ...	Bellary	P.O.
Hosúr	ஹொசூர் ...	Salem	T., P.O., S.R.
Ichchhápuram ...	ఇచ్ఛాపురం ...	Ganjam	P.O., S.M., S.R.
Idaiyangudi	இடையன்குடி ...	Tinnevelly	P.O.
Idaiyangóttai ...	இடையன்கோட்டை ...	Madura	Z.
Ilaiyángudi	இளையாங்குடி ...	Madura	P.O.
Iluppúr	இலுப்பூர் ...	Trichinopoly ...	P.O.
Indrávati	ఇంద్రావతి ...	Vizagapatam	R.
Ípurupálem	ఈపురుపాలెం ...	Kistna	P.
Irikkúr	ఇరిక్కూర ...	Malabar	Police station.
Iritti	ఇరిట్టి ...	Malabar	Bridge.
Irungalúr	இருங்களூர் ...	Trichinopoly	P.O.
Iskapalle	ఇస్కపల్లె ...	Nellore	P., S.S., P.O.
Jagadalli	జగదల్లి ...	Vizagapatam	R.
Jaggammapéta ...	జగ్గమ్మపేట ...	Godávari	P.O., Z.
Jaggayyapéta ...	జగ్గయ్యపేట ...	Kistna	P.O., S.M.
Jakkalacheruvu ...	జక్కలచెరువు ...	Anantapur	R.S.
Jalantra	జలంత్ర ...	Ganjam	Z.
Jammalamadugu ...	జమ్మలమడుగు ...	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Javváji Kondá or Jávidikonda.	జవ్వాజికొండ ...	Salem	H.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Jayankondasólapuram.	ஜயங்கொண்ட சோழபுரம்.	Trichinopoly	P.O., S.R., P.S.
Jóttampatti	జోత్తంపట్టి ...	Coimbatore	Z.
Kátalundi	కటలుండి ...	Malabar	R.S.
Kadambattúr	కడంబత్తూర్ ...	Chingleput	R.S., P.O.
Kadambúr	కడంబూర్ ...	Tinnevelly	R.S., P.O., Z.
Kadattúr	కడత్తూర్ ...	Salem	Z., P.O.
Kadavúr	కడవూర్ ...	Trichinopoly	Z., P.O.
Kadiri	కదిరి ...	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Kálahasti	కాళహస్తి ...	North Arcot	Z., P.O., R.S., S.M., S.R., P.S.
Kalakkádu	కలక్కాడు ...	Tinnevelly	P.O.
Kalattúr	కలత్తూర్ ...	Chingleput	R.S.
Kálavagunta	కాలవగుంట ...	North Arcot	R., P.O.
Kálava	కాలవ ...	Kurnool	P.O., S.M.
Káli	కాళి ...	Kurnool	R.
Kalingayá	కళింగయా ...	Ganjam	H.
Kalláyi ...	కల్లాయి ...	Malabar	R.S., P.O.
Kallakurchi	కల్లకుర్చి ...	South Arcot	T., P.O., S.R., P.S.
Kallávi	కల్లావి ...	Salem	R.S., P.O.
Kalligudi ...	కల్లిగుడి ...	Madura	R.S., P.O.
Kallikóta	కల్లికోట ...	Ganjam	Z., P.O.
Kalráyan Malai ...	కల్రాయన్‌మలై ...	Salem	H.
Kamalápuram ...	కమలాపురం ...	Cuddapah	R.S., P.O., S.M., P.S.
Kámalápuram ...	కామలాపురం ...	Bellary	P.O.
Kámasamudram ...	కామసముద్రం ...	North Arcot	R.S.
Kambainellúr ...	కంబైనెల్లూర్ ...	Salem	Z.
Kampli	కంప్లి ...	Bellary	P.O., S.M., S.R.
Kamudi	కముది ...	Madura	P.O.
Kanchili	కంచిలి ...	Ganjam	Town.
Kanékallu	కణేకల్లు ...	Bellary	P.O.
Kangundi	కంగుండి ...	North Arcot	Z., S.M., S.R., P.S.
Kángayam	కాంగయం ...	Coimbatore	P.O., S.M., S.R.
Kanigiri	కనిగిరి ...	Nellore	T., P.O., S.R., P.S.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Kannamangalam ...	కణ్ణమంగలం ...	North Arcot	P.O., R.S.
Kannángurchi ...	కన్ననంగుర్చి ...	Salem	Z.
Kannivádi ...	కణివాడి ...	Madura	Z., P.O.
Kanuparti ...	కనుపర్తి ...	Nellore	S.S., P.O., P.
Kannikkót	కణ్ణిక్కోట ...	Malabar	R.S.
Kapistalam	కపిస్థలం ...	Tanjore	P.O.
Káraikkudi	కారైక్కుడి ...	Madura	P.O.
Karaimadai	కరైమడై ...	Coimbatore ...	R.S., P.O.
Karamanaiyár ...	కరమనైయార్ ...	Tinnevelly	R.
Kárkala	కార్కళ ...	South Canara ...	D.M., P.O., S.M., S.R.
Karugalvádi	కరుగల్వాడి ...	Salem	Z.
Karumanúr Mittá ...	కరుమనూర్‌మిట్టా ...	Salem	Z.
Karunguzhi	కరుంగుళి ...	Chingleput	R.S., P.O.
Karúr	కరూర్ ...	Coimbatore ...	T., P.O., R.S., S.R.
Kasimkóta	కసింకోట ...	Vizagapatam ...	P.O., Z.
Kattalai	కట్టలై ...	Trichinopoly	R.S., P.O.
Kátpádi	కాట్పాడి ...	North Arcot	P.O., R.S.
Káttupputtúr	కట్టుప్పుత్తూర్ ...	Trichinopoly	Z., P.O.
Kávali	కావలి ...	Nellore	T., P.O., S.R.
Kávéripatnam ...	కావేరిపట్టణం ...	Salem	P.O.
Kávérippákkam ...	కావేరిప్పాక్కం ...	North Arcot	P.O.
Kavváyi	കവ്വായി ...	Malabar	P.O., P.
Káyalpatnam	కాయల్‌పట్టణం ...	Tinnevelly	P.O., P., S.S.
Kayattár	కయత్తార్ ...	Tinnevelly	P.O., S.R., P.S.
Kázipéta	కాజీపేట ...	Cuddapah	P.S.
Késanakurru	కేశనకుర్రు ...	Godávari	Z.
Kéttándapatti ...	కేత్తాండపట్టి ...	Salem	R.S.
Kilakarai	కీళకరై ...	Madura	P.O.
Kilappaluvúr	కీలప్పలూర్ ...	Trichinopoly	P.O., S.M.
Kintali	కింతలి ...	Vizagapatam ...	Z.
Kirlampúdi	కిర్లంపూడి ...	Godávari	Z., P.O.
Kivalúr	కివలూర్ ...	Tanjore	R.S., P.O.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Kodagandapalle ...	కొడగండపల్లి ...	Cuddapah	R.S.
Kodaikánal	கொடைகானல் ...	Madura	P.O., H., S.M.
Kódambákkam ...	கோடம்பாக்கம் ...	Chingleput	R.S., P.O.
Kodumudi	கொடுமுடி ...	Coimbatore	R.S., P.O., S.R.
Kódúru	కోడూరు ...	Cuddapah	P.O., R.S.
Kokkaráyanpéttai ...	கொக்கராயன்பேட்டை	Salem	Z.
Kollangót	കൊല്ലങ്കോട ...	Malabar	P.O., P.S.
Kólanka	కోలంక ...	Godávari	Z.
Kolattúr	கொளத்தூர் ...	Trichinopoly	R.S., P.O.
Kollúru	ಕೊಲ್ಲೂರು ...	South Canara ..	Place of pilgrimage and P.O.
Komáramangalam ...	கொமாரமங்கலம் ...	Salem	Z.
Kondápuram	కొండాపురం ...	Cuddapah	R.S., P.O.
Kondótti	കൊണ്ടോട്ടി ...	Malabar	P.S., S.R., P.O.
Konganápuram ...	கொங்கணாபுரம் ...	Salem	Z.
Koradá	కొరడ ...	Ganjam	Z.
Koradáchéri	கொரடாச்சேரி ...	Tanjore	R.S., P.O.
Korttalaiyár	கொர்த்தலையார் ...	Chingleput	R.
Kóttagiri	கோத்தகிரி ...	Nilgiri	P.O.
Kóttámpatti	கோட்டாம்பட்டி ...	Coimbatore	Z., P.O.
Kóttaipatnam ...	கோட்டைபட்டணம் ...	Tanjore	P., P.O.
Kottapatnam	కొత్తపట్నం ...	Nellore	P., P.O.
Kóttayam	കോട്ടയം ...	Malabar	T.
Kothám	కొఠం ...	Godávari	Z.
Kottapalle	కొత్తపల్లె ...	Godávari	P.O., S.M.
Kóttúr	கோட்டூர் ...	Coimbatore	Village.
Kóttúru	కోట్టూరు ...	Bellary	P.O.
Kóvilpatti	கோவில்பட்டி ...	Tinnevelly	R.S., P.O., S.R.
Krishnápatnam ...	కృష్ణపట్నం ...	Nellore	P., P.O., S.S.
Krósúru	క్రోసూరు ...	Kistna	P.O.
Kudatini	కుదతిని ...	Bellary	P.O., R.S.
Kudavásal	குடவாசல் ...	Tanjore	P.O., S.M.
Kudigádu	కుడిగాడు ...	South Arcot	R.S., S.S.

212/12

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Kúdligi	కూడ్లిగి ...	Bellary	T., P.O.
Kudremukha ...	కుద్రేముఖ ...	South Canara	H., Sanitarium.
Kukkulubá	కుక్కులూబా ...	Ganjam	Z.
Kulasékarapatnam ...	కులశేకరపట్టణం ...	Tinnevelly	P.O., S.M., P.
Kulikkarai	குளிக்கரை ..	Tanjore	R.S.
Kulittalai	குளித்தலை ...	Trichinopoly	T., P.O., R.S., S.R.
Kumárapuram ...	குமாரபுரம் ...	Tinnevelly	R.S.
Kumbakónam ...	குப்பகோணம் ...	Tanjore	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Kundu	కుందు ...	Kurnool ... ... / Cuddapah	R.
Kundúrapalli Mittá ...	குந்தூரபல்லிமிட்டா ...	Salem	Z.
Kúpgal	కూపగల్ ...	Bellary	R.S.
Kuppamu	కుప్పము ...	North Arcot	R.S., P.O.
Kuppili	కుప్పిలి ...	Vizagapatam	Z., P.O., S.S.
Kurinchippádi ...	குரிஞ்சிப்பாடி ..	South Arcot	Halting place, P.O., S.R.
Kurla	కుర్ల ...	Ganjam	Z.
Kurmingiyá	కుర్మింగియా ...	Ganjam	H.
Kurugódu	కురుగోడు ...	Bellary	P.O.
Kurumbranát ...	കുറുമ്പ്രനാട ..	Malabar	T.
Kurupám	కురుపాం ...	Vizagapatam	Z., P.O.
Kuttálam	குற்றாலம் ...	Tanjore ... ... / Tinnevelly	P.O., R.S., S.R. / P.O.
Kúttaparamba ...	കുത്തപറമ്പ ...	Malabar	P.O., S.M., S.R.
Kuttippuram	കുറ്റിപ്പുറം ...	Malabar	R.S.
Kuttiyáti	കുറിയാടി ...	Malabar	G., S.R.
Lakkiti	లక్కిటి ..	Malabar	R.S., P.O.
Lálápéttai	வாலாபேட்டை ...	Trichinopoly	R.S., P.O.
Lyángulya or Nágávali.	ల్యాంగుల్య or నాగావళి ...	Ganjam	R.
Loharákandi	లోహారాకండి ...	Ganjam	R.
Madakasíra	మడకశీర ...	Anantapur	T., P.O., S.R., P.S.
Madanapalle	మదనపల్లె ...	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Mádugula	మాడుగుల ...	Vizagapatam	Z., P.O.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Madukarai	మధుకరై ...	Coimbatore	R.S., P.O.
Madurántakam ...	మధురాంతకం ...	Chingleput	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Mágala	మాగళ ...	Bellary	P.O.
Mahánadi	మహానది ...	Ganjam	R.
Mahéndratanaya ...	మహేంద్రతనయ ...	Ganjam	R.
Mailam	మయిలం ...	South Arcot	R.S., H., P.O.
Mailpatti	మయిల్పట్టి ...	North Arcot	R.S., P.O.
Maivádi	మయివాడి ...	Coimbatore	Z.
Maiyár	మయిసూర్ - మైసూరు ...	Nilgiri	R.
Malappuram	മലപ്പുറം ...	Malabar	Military station, P.O., S.R.
Mallápuram	మల్లాపురం ...	Salem	R.S., P.S., P.O.
Mámandúru	మామండూరు ...	North Arcot	R.S., P.O.
Mánamádi	మానమాది ...	North Arcot	Village.
Mánámadurai ...	మానామధురై ...	Madura	P.O.
Manappárai	మణప్పారై ...	Trichinopoly	R.S., P.O., S.M., S.R.
Manchaiyár	మంచైయార్ ...	Tanjore	R.
Mandasa	మందస ...	Ganjam	Z., P.O.
Mangalagiri	మంగళగిరి ...	Kistna	P.O., S.M.
Mangulam	మంగలం ...	Coimbatore	R.S., P.O.
Manikkaraiyár ...	మణిక్కరాయ్యార్ ...	Madura	R.
Manimuktá	మణిముక్తా ...	South Arcot	R.
Maniyáchi	మణియాచ్చి ...	Tinnevelly	R.S., P.O., Z.
Manchakkuppam ...	మంచక్కుప్పం ...	South Arcot	P.O.
Manjéri	മഞ്ചേരി ...	Malabar	Taluk kasba, P.O. S.R., P.S.
Mannárgudi	మన్నార్‌గుడి ...	Tanjore	T., P.O., S.R.
		South Arcot	P.O., S.M., S.R., P.S.
Mannárakkát	മണ്ണാർക്കാട് ...	Malabar	P.S., S.R.
Mannárkóttai ...	మన్నార్‌కోట్టై ...	Tinnevelly	Z.
Mannéru	మన్నేరు ...	Nellore	R.
Mantena	మంతెన ...	Vizagapatam	Z.
Marungápuri ...	మరుంగాపురి ...	Trichinopoly	Z., P.O.
Masinigudi	మేసినిగుడి ...	Nilgiri	Village.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Mádésuvara Malai ...	మాదేశ్వరమలై ...	Coimbatore	H.
Mattigiri	మత్తిగిరి ...	Salem	P.O.
Máyavaram	మాయవరం ...	Tanjore	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Mélappálaiyam ...	మేలప్పాళయం ...	Tinnevelly	P.O.
Mélupáka	మేలుపాక ...	Vizagapatam	Z.
Mélúr	మేలూర్ ...	Madura	T., P.O., S.R.
Meynánapuram ...	మెయ్ఞానపురం ...	Tinnevelly	P.O.
Méppáti	മേപ്പാടി ...	Malabar	P.O.
Mérangi	మేరంగి ...	Vizagapatam	Z., P.O.
Métrátti	మేట్రుత్తి ...	Coimbatore	Z.
Méttupálaiyam ...	మేట్టుపాళయం ...	Coimbatore	P.O., R.S., S.M., S.R.
Mimisal	మిమిసల్ ...	Tanjore	P.O.
Minnál	మిన్నల్ ...	North Arcot	R.S., P.O.
Modalappatti	మొదలప్పట్టి ...	Salem	Z.
Mógallúru	మోగల్లూరు ...	Nellore	P.O.
Mogalturru	మొగల్తూరు ...	Godávari	P.O., S.S.
Morappúr	మొరప్పూర్ ...	Salem	R.S.
Múdabidri	మొూడబిదిర్ ...	South Canara ...	Place of pilgrimage.
Muddanúru	ముద్దనూరు ...	Cuddapah	R.S., P.O.
Munéru	మునేరు ...	Kistna	R.
Músi	మూసి ...	Nellore	R.
Musiri	ముసిరి ...	Trichinopoly	T., P.O., S.R., P.S.
Muttánchetti Mittá ...	ముట్టాంచెట్టిమిట్టా.	Salem	Z.
Mudukulattúr ...	ముదుకులత్తూర్ ...	Madura	P.O., S.M.
Mutturagunádapatnam.	ముత్తురాజునాడపట్టణం.	Madura	S.S.
Nágalápuram	నాగలాపురం ...	Tinnevelly	Z., P.O.
Nagari	నగరి ...	North Arcot	R., R.S., H., P.O.
Nagarikatakam ...	నగరికటకం ...	Ganjam	P.O.
Nakkapilli	నక్కపల్లి ...	Vizagapatam ...	Z., P.O.
Námakkal	నామక్కల్ ...	Salem	T., P.O., Z., S.R., P.S.
Nancherla	నన్‌చెర్ల ...	Bellary	R.S.
Nandalúru	నందలూరు ...	Cuddapah	R.S., P.O.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Nandigám	నందిగాం ...	Ganjam	Z.
Nandigáma	నందిగామ ...	Kistna	T., P.O., S.R., P.S.
Nángunéri	நாங்குநேரி ...	Tinnevelly	T., P.O., S.R.
Nannilam	நன்னிலம் ...	Tanjore	T., P.O., S.R., P.S.
Naraganti	నరగంటి ...	North Arcot	Z.
Nárasinganpéttai ...	நாரசிங்கன்பேட்டை ...	Tanjore	R.S., P.O.
Náráyanadévarakéri ...	నారాయణదేవరకేరి ...	Bellary	P.O.
Náráyanavaram ...	నారాయణవరం ...	North Arcot	R., P.O.
Narasannapéta ...	నరసన్నపేట ...	Ganjam	P.O., S.M., S.R.
Narásapatnam ...	నరసపట్నం ...	Vizagapatam	P.O., S.R., P.S.
Naupada	నౌపడ ...	Ganjam	P.O., S.S.
Náyudupéta	నాయుడుపేట ...	Nellore	P.O., P.S.
Negamam	நெகமம் ...	Coimbatore	Z., P.O.
Nellikuppam	நெல்லிகுப்பம் ...	South Arcot	P.O., R.S., R.S.
Nétrávati	నేత్రావతి ...	South Canara ...	R.
Nidadavólu	నిడదవోలు ...	Godávari	P.O., Z.
Nidámangalam ...	నీడామంగలం ...	Tanjore	P.O., R.S., S.M.
Nilakkóttai	நிலக்கோட்டை ...	Madura ...	Z., P.O.
Nilambúr	നിലമ്പൂർ ...	Malabar	Government teak plantation, P.S.
Nimgiri	నింగిరి ...	Vizagapatam	H.
Nosam	నోసం ...	Kurnool	P.O.
Odaiyákulam ...	ஓடையாகுளம் ...	Coimbatore	Village.
Olakkúr	ஒலக்கூர் ...	South Arcot	R.S., P.O.
Olavakkót	ഒലവക്കോട് ...	Malabar	P.O., R.S.
Ómalúr	ஓமலூர் ...	Salem	R.S., S.M., P.O., S.R., P.S.
Orattanádu	ஓரத்தநாடு ...	Tanjore	P.O.
Ottappidáram ...	ஒட்டப்பிடாரம் ...	Tinnevelly	T., P.O., S.R.
Ottappálam	ഒറ്റപ്പാലം ...	Malabar	R.S., P.O.
Pachaimalai	பச்சைமலை ...	Salem	H.
Padálam	പടലം ...	Chingleput	R.S., P.O.
Pádarti	పాడర్తి ...	Nellore	Village.
Pákala	పాకల ...	Nellore	P., S.S.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Pálakódu	பாலகோடு ...	Salem	P.O.
Pálakollu	పాలకొల్లు ...	Godávari	P.O.
Pálár	பாலார் ...	Chingleput	R.
Páléru	పాలేరు ...	Kistna	R.
Palivela	పలివెల ...	Godávari	Z.
Palladam	பள்ளடம் ...	Coimbatore	T., P.O., S.R., P.S.
Pallárapalli Mittá ...	పల్లారపల్లిమిట్టా ...	Salem	Z.
Pallávaram	பல்லாவரம் ...	Chingleput	P.O., R.S.
Pallikondai	பள்ளிகொண்டை ...	North Arcot	P.O., R.
Pallippuram	പള്ളിപ്പുറം ...	Malabar	R.S.
Pálúr	பாளூர் ...	Chingleput ...	R.S.
Palúr	பளூர் ...	North Arcot	R.S.
Pálúru	పాలూరు ...	Ganjam	Z.
Pámbaiyár	பாம்பையார் ...	South Arcot	R.
Pámidi	పామిడి ...	Anantapur	P.O.
Pánem	పానెం ...	Kurnool	P.O., R.S.
Pápaghni	పాపఘ్ని ...	Cuddapah	R.
Pápanásam	பாபநாசம் ...	Tanjore	R.S., P.O., P.S.
Pápináyakanahalli ...	పాపినాయకనహళ్లి ...	Bellary	R.S.
Parali	പറളി ...	Malabar	R.S., P.O.
Paramagudi	பரமகுடி ...	Madura	P.O., S.R.
Paravanár	பரவனார் ...	South Arcot	R.
Parlákimedi	పర్లాకిమిడి ...	Ganjam	Z., P.O., S.M., S.R.
Parappanannáti ...	പരപ്പനങ്ങാടി ...	Malabar	R.S., P.O., P.
Párvatípuram ...	పార్వతీపురం ...	Vizagapatam	P.O., S.M., S.R., P.S.
Pásúr	பாசூர் ...	Coimbatore	R.S., P.O.
Pátakottacheruvu	పాతకోటచెరువు ...	Anantapur	R.S.
Páta Tekkali	పాతటెక్కలి ...	Ganjam	Z., P.O.
Pattámbi	പട്ടാമ്പി ...	Malabar	R.S., P.O.
Pattesam	పట్టేసం ...	Godávari	Z.
Pattikonda	పత్తికొండ ...	Kurnool	T., P.O., S.R., P.S.
Pattukkóttai	பட்டுக்கோட்டை ...	Tanjore	T., P.O., S.R., P.S.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Pámban	பாம்பன் ...	Madura	P.O., P.
Payyóli	പയ്യോളി ...	Malabar	P.O., S.R.
Pedda Kimedi ...	పెద్దకిమిడి ...	Ganjam	Z.
Peddapádu	పెద్దపాడు ...	Cuddapah	R.S.
Peddápuram	పెద్దాపురం ...	Godávari	T., P.O., S.R., P.S.
Pennéru	పెన్నేరు ...	Anantapur	R.S., P.O.
Pennéru	పెన్నేరు ...	Nellore	R.
Penukonda	పెనుకొండ ...	Anantapur	T., P.O., S.R., P.S.
Péraiyúr	பேரையூர் ...	Madura	Z., P.O., S.R.
Perambalúr	பெரம்பலூர் ...	Trichinopoly	T., P.O., S.R., P.S.
Perambúr	பெரம்பூர் ...	Chingleput	R.S., P.O.
Periyakulam	பெரியகுளம் ...	Madura	T., P.O., S.R., P.S.
Periyár	பெரியார் ...	Madura	R.
Perundurai	பெருந்துறை ...	Coimbatore	R.S., P.O., S.M., S.R., P.S.
Pérúr	பேரூர் ...	Coimbatore	Temple.
Piléru	పీలేరు ...	Cuddapah	P.O., S.M., S.R.
Pillúr	பில்லூர் ...	Salem	Z.
Pinchhá	పిచ్చా ...	Cuddapah	R.
Piravidaiyánár ...	பிரவிடையாறு ...	Tanjore	R.
Pithápuram	పిఠాపురం ...	Godávari	P.O., Z., S.M., S.R., P.S.
Pódanúr	பொதனூர் ...	Coimbatore	P.O., R.S.
Podili	పొదిలి ...	Nellore	P.O., S.M.
Pólúru	పోలూరు ...	Nellore	S.M.
Ponnáni	പൊന്നാനി ...	Malabar	T., P.O., R.P., S.R.
Ponnéri	பொன்னேரி ...	Chingleput	T., P.O., S.R., P.S.
Ponnaiyár	பொன்னையார் ...	South Arcot ... ... / Salem	R.
Poravipálaiyam ...	பொரவிபாளையம் ...	Coimbatore	Z.
Pórumámilla ...	పోరుమామిళ్ల ...	Cuddapah	P.O.
Pottanam	பொட்டனம் ...	Salem	Z.
Púdi	పూడి ...	North Arcot	R.S.
Púdukkóttai	புதுக்கோட்டை ...	Trichinopoly	Native State.

212/15

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Pudúr	புதூர் ...	Tinnevelly	Z.
Puduváyal	புதுவாயல் ...	Chingleput	P.O.
Púgalúr	பூகலூர் ...	Coimbatore	R.S., P.O.
Pulicherla	పులిచెర్ల ...	North Arcot	Z.
Pullangéru	పుల్లంగేరు ...	Cuddapah	R.
Pándi	పూండి ...	Ganjam	P.O., P.
Punganúru	పుంగనూరు ...	North Arcot	P.O., Z., S.M., S.R., P.S.
Puttúr	புத்தூர் ...	North Arcot	R.S., P.O., S.M., S.R., P.S.
Puttúr	புத்தூர் ...	Salem	Z.
Pyápali	ప్యాపలి ...	Kurnool	P.O., S.M., S.R., P.S.
Rádhápuram	రాధాపురం ...	Tinnevelly	P.O., S.M., S.R., P.S.
Rázampéta	రాజంపేట ...	Cuddapah	R.S., P.O.
Rásipuram	రాశిపురం ...	Salem	P.O., S.M., S.R.
Rámachandrapuram ...	రామచంద్రపురం ...	Godávari	T., P.O., S.R., P.S.
Rámapatnam ...	రామపట్నం ...	Coimbatore	Z.
Rambha	రంభ ...	Ganjam	P.O., Z.
Rámésvaram	రామేశ్వరం ...	Madura	P.O., P.
Ráyachóti	రాయచోటి ...	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Ráyalcheruvu ...	రాయల్‌చెరువు ...	Anantapur	R.S., P.O.
Ráyapuram	రాయపురం ...	Madras	R.S., P.O.
Reddipalle	రెడ్డిపల్లె ...	Cuddapah	R.S.
Rékapalle	రేకపల్లె ...	Godávari	Z., P.S.
Rénigunta	రేణిగుంట ...	North Arcot	P.O., R.S.
Répalle	రేపల్లె ...	Kistna	T., P.O., S.R., P.S.
Rettayambádi ...	రెట్టయంబాడి ...	Madura	Z.
Ronabá	రొనబా ...	Ganjam	Z.
Rúpanagudi	రూపనగుడి ...	Bellary	P.O.
Rushikalya	ఋషికుల్య ...	Ganjam	R.
Sabari	శబరి ...	Godávari	R.
Sagiléru	సాగిలేరు ...	Cuddapah / Kurnool	R.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Sáliyamangalam ...	சாலியமங்கலம் ...	Tanjore	R.S., P.O.
Sálúru	సాలూరు ...	Vizagapatam	Z., S.M., S.R., P.O.
Sámalpatti	சாமல்பட்டி ...	Salem	R.S.
Samattúr	சமத்தூர் ...	Coimbatore	Z.
Samaiyanallúr ...	சமையநல்லூர் ...	Madura	R.S., P.O.
Sandúr	சந்தூர் ...	South Arcot	
Sandúru	సండూరు ...	Bellary	Native State.
Sangamvalasa ...	సంగంవలస ...	Vizagapatam	Z.
Sankaranayinárkóyil ...	சங்கரநயினர்கோயில் ...	Tinnevelly	T., P.O., S.R., P.S.
Sankarápuram ...	சங்கராபுரம் ...	South Arcot	P.O.
Sáptúr	சாப్టూర్ ...	Madura	Z., P.O.
Sarkár Válavandi Mittá	சர்க்கார்வாளவந்திமிட்டா.	Salem	Z.
Sárada	శారద ...	Vizagapatam	R.
Sárvakóta	సార్వకోట ...	Ganjam	Z.
Sarvasiddhi	సర్వసిద్ధి ...	Vizagapatam	T.
Sáttánkulam	சாத்தான்குளம் ...	Tinnevelly	P.O., S.R.
Sattenapalle	సత్తెనపల్లె ...	Kistna	T., P.O., S.R., P.S.
Sáttúr	சாத்தூர் ...	Tinnevelly	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Satyamangalam ...	சத்யமங்கலம் ...	Coimbatore	T., P.O., S.R., P.S.
Savudám	సవుడాం ...	Ganjam	Z.
Sérugadá	శేరుగడా ...	Ganjam	Z., P.O.
Séttúr	செத்தூர் ...	Tinnevelly	Z.
Sevvalpatti	செவ்வல்பட்டி ...	Tinnevelly	Z.
Sevvápéttai Róddu ...	செவ்வாபேட்டைரோட்டு	Chingleput	R.S.
Sérmádévi	சேர்மாதேவி ...	Tinnevelly	P.O., S.R.
Shérumahammadu-puram.	షేరుమహ్మూదుపురం ...	Vizagapatam ...	Z.
Siddhavattam ...	సిద్ధవట్టం ...	Cuddapah	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Sigúr	సిగూర్ ...	Nilgiri	G.
Sikkil	சிக்கில் ...	Tanjore	R.S.
Silléru	సిల్లేరు ...	Vizagapatam	R.
Singalándapuram ...	சிங்கலாந்தபுரம் ...	Salem	Z.
Singampatti	சிங்கம்பட்டி ...	Tinnevelly	Z.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Singanamala	సింగనమల ...	Anantapur	P.O.
Singánallúr	சிங்காநல்லூர் ...	Coimbatore	R.S.
Singaperumálkóyil ...	சிங்கபெருமாள்கோயில்.	Chingleput	R.S., P.O.
Singarázu ...	సింగరాజు ...	Ganjam	H.
Siruguppa	శిరుగుప్ప ...	Bellary	P.O., S.M., S.R.
Sirumalai	சிருமலை	Madura	H.
Sítánadi	సీతానది	South Canara ...	R.
Sittár	சித்தார் ...	Tanjore	R.
Sittár	சித்தூர் ...	Tinnevelly	R.
Sivagiri	சிவகிரி ...	Tinnevelly	Z., P.O., S.R.
Sivakási	சிவகாசி ...	Tinnevelly	P.O., S.R.
Sivasamudram ...	சிவசமுத்திரம் ...	Coimbatore	Falls of the Cauvery.
Sólasirámani ...	சோலசிராமணி ...	Salem	Z.
Sólavandán	சோளவந்தான் ...	Madura	R.S., P.O., S.R.
Sómanúr	சோமனூர் ...	Coimbatore	R.S., P.O.
Sómpéta	సోంపేట ...	Ganjam	P.O., Z., S.M., S.R.
Sriharikóta	శ్రీహరికోట ...	Nellore	P.O.
Sríperumbúdúr ...	ஸ்ரீபெரும்பூதூர் ...	Chingleput	P.O., S.M., S.R., P.S.
Srípuram	శ్రీపురం ...	Vizagapatam	Z.
Srírangam	ஸ்ரீரங்கம் ...	Trichinopoly	P.O., S.R.
Srívaikuntam ...	ஸ்ரீவைகுண்டம் ...	Tinnevelly	P.O., S.M., P.S.
Srívilliputtúr ...	ஸ்ரீவில்லிபுத்தூர் ...	Tinnevelly	T., P.O., S.R., P.S.
Subrahmanya ...	సుబ్రహ్మణ్య ...	South Canara ...	Place of Hindu pilgrimage.
Súlúr	சூலூர் ...	Coimbatore	R.S., P.O.
Sundaraperumálkóyil ...	சுந்தரபெருமாள்கோயில்	Tanjore	R.S.
Sunnapugunta ...	సున్నపుగుంట ...	Chingleput	S.S., P.O.
Suradá	సురడా ...	Ganjam	P.O., S.M., S.R.
Surangi	సురంగి ...	Ganjam	Z.
Surlá	సుర్లా ...	Ganjam	P.O., S.S.
Suruliyár	சுருளியார் ...	Madura	R.
Suvámimalai	சுவாமிமலை ...	Tanjore	P.O., S.R.
Suvarnanadi	సువర్ణనది ...	South Canara ...	R.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Swarnamukhi ...	స్వర్ణముఖి ...	Nellore	R.
Tada	తడ ...	Nellore	P.O., S.S.
Tálavádi	తాళవాడి ...	Coimbatore	P.O., S.R., P.S.
Talipparamba ...	తలిప్పరంబ ...	Malabar	P.O., S.M., S.R.
Tállapúdi	తాళ్లపూడి ...	Godávari	P.O., P.S.
Támbrahalli	తాంబహళ్లి ...	Bellary	P.O.
Tammiléru	తమ్మిలేరు ...	Godávari	R.
Tangasséri	తంగశ్శేరి ...	Malabar	P., S.M.
Tangellamúdi ...	తంగెళ్లమూడి ...	Godávari	Z.
Tanuku	తణుకు ...	Godávari	T., P.O., S.R., P.S.
Tarlá	తర్లా ...	Ganjam	Z.
Tattappárai	తట్టప్పారై ...	Tinnevelly	R.S.
Tekkalakóta	తెక్కలకోట ...	Bellary	P.O.
Tekkali Raghunádhapuram.	తెక్కలి-రఘునాథపురం ...	Ganjam	P.O., Z., S.M., S.R.
Télu	తేలు ...	Vizagapatam	R.
Tenkarai	తెంకరై ...	Tinnevelly	T., S.R.
Tenkási	తెంకాసి ...	Tinnevelly	T., P.O., S.R., P.S.
Teppakkulam ...	తెప్పకులం ...	Trichinopoly	P.O.
Tindivanam	తిండివనం ...	South Arcot	T., P.O., R.S., S.R.
Tindamangalam ...	తిండిమంగలం ...	Salem	Z.
Tinnanúr	తిన్ననూర్ ...	Chingleput	R.S., P.O.
Tiruchendúr	తిరుచెందూర్ ...	Tinnevelly	P.O., S.R.
Tiruchengódu	తిరుచెంగోడు ...	Salem	T., P.O., S.R., P.S.
Tiruchuli	తిరుచులి ...	Madura	P.O., S.M., S.R., P.S.
Tirukkáttuppalli ...	తిరుక్కాట్టుప్పల్లి ...	Tanjore	P.O., S.R.
Tirukkazhikkunram ...	తిరుక్కళిక్కున్రం ...	Chingleput	P.O.
Tirukkóyilúr	తిరుక్కోయిలూర్ ...	South Arcot	T., P.O., S.R., R.S., P.S.
Tirumalai Mittá ...	తిరుమలైమిట్టా ...	Salem	Z.
Tirumangalam ...	తిరుమంగళం ...	Madura	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Tirumulavásal ...	తిరుమూలవాసల్ ...	Tanjore	P., P.O.
Tiruppanandál ...	తిరుప్పనందాళ్ ...	Tanjore	P.O.
Tiruppáppuliyúr ...	తిరుప్పాప్పులియూర్ ...	South Arcot	P.O., R.S.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Tiruparankunram ...	திருபரங்குன்றம் ...	Madura	R.S., S.R.
Tirupati	திருபதி ...	North Arcot	P.O., R.S., S.M., D.M., S.R., P.S.
Tiruppattúr	திருப்பத்தூர் ...	Salem	T., P.O., R.S., S.M., S.R., P.S.
		Madura	P.O., S.M., S.R.
Tiruppuvanam ...	திருப்புவனம் ...	Madura ... ... / Tanjore	P.O.
Tiruppórúr	திருப்போரூர் ...	Chingleput	P.O., S.R.
Tiruppúr	திருப்பூர் ...	Coimbatore	P.O., R.S.
Tirúr	തിരൂര ...	Malabar	P.O., R.S.
Tirúrannáti	തിരൂരങ്ങാടി ...	Malabar	P.O., S.M., S.R., P.S.
Tiruttani	திருத்தணி ...	North Arcot	P.O., R.S., H., S.M., S.R., P.S.
Tirutturaippúndi ...	திருத்துறைப்பூண்டி ...	Tanjore	T., P.O., S.R., P.S.
Tiruvadamarudúr ...	திருவடமருதூர் ...	Tanjore	P.O., R.S., S.M., S.R.
Tiruvádánai	திருவாடானை ...	Madura	P.O., S.M., S.R.
Tiruvannámalai ...	திருவண்ணாமலை ...	South Arcot	T., P.O., S.R., R.S., P.S.
Tiruvádi	திருவாதி ...	Tanjore	P.O., S.M., S.R., P.S.
Tiruválúr	திருவாலூர் ...	Tanjore	P.O., R.S., S.M., S.R., P.S.
Tiruvalam	திருவலம் ...	North Arcot	R.S., P.O., R.
Tiruvallúr	திருவள்ளூர் ...	Chingleput	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Tiruvéndipuram ...	திருவேந்திபுரம் ...	South Arcot	Village.
Tiruvenkádu	திருவெண்காடு ...	Tanjore	P.O.
Tiruvennanallúr ...	திருவெண்ணல்லூர் ...	South Arcot	P.O.
Tiruverumbúr ...	திருவெறும்பூர் ...	Trichinopoly	R.S., P.O.
Tiruvettipuram ...	திருவெட்டிபுரம் ...	North Arcot	P.O.
Tiruvúr	திருவூர் ...	Chingleput	Z.
Tittagudi	திட்டகுடி ...	South Arcot	P.O., S.M., P.S.
Titte	திட்டை ...	Tanjore	R.S.
Tondi	தொண்டி ...	Madura	P.O., P.
Tondiyár	தொண்டியார் ...	South Arcot	R.
Tópputturai	தோப்புத்துறை ...	Tanjore	P.
Tórnagallu	తోర్నగల్లు ...	Bellary	R.S.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Tótapalle	తోటపల్లి ...	Godávari	Z.
Tudiyalúr	తుడియలూర్ ...	Coimbatore	R.S., P.O.
Tulukkapatti	తులుక్కపట్టి ...	Tinnevelly	R.S., P.O.
Tummalaponta ...	తుమ్మలపెంట ...	Nellore	Village.
Tummangurichi ...	తుమ్మంగురిచ్చి ...	Salem	Z.
Tungabhadra ...	తుంగభద్ర ...	Bellary	R., R.S.
Tungávi	తుంగావి ...	Coimbatore	Z.
Tuni	తుని ...	Godávari	P.O., S.M., S.R., P.S.
Turaiyúr	తురైయూర్ ...	Trichinopoly	P.O., Z., S.M., S.R.
Tyága Durgam ...	త్యాగదుర్గం ...	South Arcot	H., P.O.
Udayagiri	ఉదయగిరి ...	Nellore	T., P.O., S.M., S.R., P.S.
Udaiyárpálaiyam ...	ఉడయార్‌పాళెయం ...	Trichinopoly	T., Z., P.O.
Udipi	ఉడిపి ...	South Canara	T., P.O., S.R., P.S.
Ulli	ఉల్లి ...	North Arcot	R.S.
Ulundúrpéttai ...	ఉలుందూర్‌పేట్టై ...	Coimbatore	R.S., P.O.
Únchalúr	ఊంచలూర్ ...	Tinnevelly	R.
Uppár	ఉప్పార్ ...	South Canara	T., P.O., S.R., P.S.
Uppinangadi	ఉప్పినంగడి ...	Cuddapah	R.S.
Úrampádu	ఊరంపాడు ..	Vizagapatam	Z., P.O.
Uratla	ఉరట్ల ...	Anantapur	P.O., S.M.
Uravakonda ...	ఉరవకొండ ...	Tinnevelly	Z.
Úrkkádu	ఊర్‌క్కాడు ...	Ganjam	Z., P.O.
Urlám	ఉర్లం ...	Madura	P.O., S.M.
Usilampatti	ఉసిలంపట్టి ...	Madura	P.O., S.M.
Uttamapálaiyam ...	ఉత్తమపాళెయం ...	Coimbatore	R.S., P.O., Z.
Úttukuli	ఊత్తుకులి ...	Salem	T., P.O., S.R., P.S.
Úttangarai	ఊత్తంగరై ...	Tinnevelly	Z.
Úttumalai	ఊత్తుమలై ...	Malabar	P.O.
Vatakkanjéri ...	వడక్కంజెరి ...	Madura	R.S., P.O.
Vadamadurai	వడమదురై ...	South Arcot	R.
Vadavár	వడవార్ ...	Tinnevelly	Z.
Vádimittá	వాడిమిట్టా ...		

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Vaidisvarankóyil ...	వైదీశ్వరన్‌కోయిల్ ...	Tanjore	R.S., P.O.
Vaigai	వైగై ...	Madura	R.
Vaippár ...	వైప్పార్ ...	Tinnevelly	R., P.O.
Vaira	వైర ...	Kistna	R.
Vairavanádapatnam ...	వైరవనాదపట్టణం ...	Madura	S.S.
Vaiyampatti	వయంపట్టి ...	Trichinopoly ...	R.S., P.O.
Valiyár	వలియార్ ...	Trichinopoly ...	R.
Vallam	వల్లం ...	Tanjore	P.O., S.M., S.R.
Vallúru	వల్లూరు ...	Kistna	Z.
Vamaravalli	వమరవల్లి ...	Ganjam	S.S.
Vamsadhára	వంశధార ...	Ganjam	R.
Vánamádévi	వానమాదేవి ...	South Arcot	Village.
Vandalúr	వండలూర్ ...	Chingleput	R.S.
Vániyambádi ...	వాణియంబాడి ...	Salem	P.O., R.S., S.M., S.R.
Varáganadi	వరాకనది ...	South Arcot	R.
Varttiráyiruppu ...	వర్త్తిరాయిరుప్పు ...	Tinnevelly	P.O., S.M., S.R.
Vasantaváda ...	వసంతవాడ ...	Godávari	Z.
Vásudévanallúr ...	వాసుదేవనల్లూర్ ...	Tinnevelly	P.O.
Vayittiri	వయిత్తిరి ...	Malabar ...	P.O., S.M., S.R., P.S.
Védapatti	వేడపట్టి ...	Coimbatore	Z.
Védasandúr	వేడసన్దూర్ ...	Madura	P.O., S.M., S.R.
Védáranniyam ...	వేదారణ్ణియం ...	Tanjore	P.O.
Védavati	వేదవతి ...	Bellary	R.
Végayammapéta ...	వేగయమ్మపేట ...	Godávari	Z.
Vélánganni	వేలాంగన్ని ...	Tanjore	P.
Veldurti	వెల్దుర్తి ...	Kurnool	P.O.
Vellár	వెల్లార్ ...	South Arcot	R.
Velliyangiri ...	వెల్లియంగిరి ...	Coimbatore	H.
Vélukkurichi	వేలుక్కురిచ్చి ...	Salem	Z.
Vélúr	వేలూర్ ...	Madura	Z.
Venkatagiri ...	వెంకటగిరి ...	Nellore	P.O., Z., S.M., R.S., S.R., P.S.
Vennár	వెన్నార్ ...	Tanjore	R.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Véttagáranpudúr ...	వేట్టగారన్‌పుదూర్ ...	Coimbatore	Village.
Vétapálemu	వేటపాలెము ...	Kistna	P.O.
Vettár	వెట్టార్ ...	Tanjore ...	R.
Vettattupudiyannáti ...	വെട്ടത്തുപുതിയങ്ങാടി	Malabar	P.O., S.M., S.R.
Vikravándi	విక్రవాండి ...	South Arcot ...	R.S., S.R.
Viláttikulam ...	విలాత్తికులం ...	Tinnevelly	P.O., S.M., S.R.
Vinukonda	వినుకొండ ...	Kistna	T., P.O., S.R., P.S.
Virapperumánallúr ...	వీరప్పెరుమానల్లూర్ ...	South Arcot ...	Village.
Virápuram	వీరాపురం ...	Bellary ...	R.S.
Víravaram	వీరవరం ...	Godávari	Z.
Víravásaramu ...	వీరవాసరము ...	Godávari	P.O.
Virinchipuram { Vada	వడవిరించిపురం ...	North Arcot	R.S.
Virinchipuram { Ten	తెన్ ,, ...	North Arcot ...	P.O., R.
Virudnpatti	విరుదపట్టి ...	Tinnevelly	R.S., P.O., S.M., S.R., P.S.
Visháram	విషారం ...	North Arcot	P.O.
Vontimitta	వొంటిమిట్ట ...	Cuddapah	P.O., R.S.
Vujani	వుజని ...	Bellary	P.O.
Válayár	വാളയാറ് ..	Malabar	R.S.
Vandúr	വണ്ടൂർ ...	Malabar	P.O., S.R.
Wellington	.....	Nilgiris	P.O., P.S.
Yádiki	యాడికి ...	Anantapur	P.O., S.M.
Yellamanchili ...	యెల్లమంచిలి ...	Godávari	P.O., Z., S.R.
Yemmiganúru ...	యెమ్మిగనూరు ...	Bellary	P.O., S.M.
Yernagúdem ...	యెర్నగూడెం	Godávari	T., Z., S.R.
Yerraguntla	యెర్రగుంట్ల ...	Cuddapah ...	R.S

D Signifies District. T Taluk. Z Zemindari. H Hill. R River.
PO Post Office. RS Railway Station. J Jaghir. G Ghat. P Port.
SR Sub-Registrar's Station. SM Sub-Magistrate's Station.
PS Police Station. SS Salt Station. DM District Munsif's Station.

Exd. G. A. Lewis.

300 Copies.

Govt. of {1893} Madras.

REVENUE.

order no 990 w dt 12th April/93

Commd: to officers of the P. W. D.

by G. S. W

W

Issued

Recd. Encl.

G.O., 4th March 1893, No. 212.

MARCH.

Names of the more important places in the Presidency.

Revised lists of — with their transliteration n English, approved.

C.E. for I
C.E. for Rys:
Supty. Engrs.
C. A.
S. of W. O.P.
Ex. W. accts:
Ex. Ry. accts:

212
20

GOVERNMENT OF MADRAS.

REVENUE DEPARTMENT.

READ—the following Proceedings of the Board of Revenue (Land Revenue), dated 29th June 1892, No. 332-A.

Read—the following Government Order, dated 11th February 1890, Mis. No. 1034, Revenue:—

Read—Proceedings of the Board of Revenue (Land Revenue), dated 24th July 1889 and 13th August 1889, Mis. Nos. 4435 and 4781, respectively.

Order—dated 11th February 1890, Mis. No. 1034, Revenue.

The list received with the above Proceedings will be returned to the Board of Revenue for further revision with reference to the following remarks:—

(1) The names Arni, Barliyar, Chendragiri, Chetpat, Kalingiya, Devala, Golgonda, Kósgi, Guntakal, Núzvíd, Palmanér, Palni, Vayitri, Sirvel, Walawanád should be transferred to list No. I, the correct transliteration of corresponding vernacular names given in column 2 of list No. II being as follows: Arani, Baraliáru, Chandragiri, Sétupattu, Kalingaya, Deválayam, Gólukonda, Kosigi, Guntakallu, Nujividu, Palamanéri, Palani, Vayittiri, Siruvella, Valluvanád.

2. The following transliterated forms adopted by the Board do not exactly correspond with the vernacular names given: Machilipatnam, Farangipetai in list No. I, and Antándavapuram, Arasillar, Dommankurchi, Katalai, Krishnagiri, Masnigudi, Mutukulatur, Nellakota, Parli, Puduvoyal, Pullikonda, Tánúr, Tirushuli, Tondayár in list No. II. These should be Machalipatnam, Parangipetai, Anatándavapuram, Arasilár, Dombankurchi, Kattalai, Krishnagiri, Masinigudi, Mudukulatur, Nelakkota, Parali, Puduváyal, Pallikonda, Tániyúr, Tiruchuli, Tondiyar. The necessary corrections should be carried out, and if it is proposed to retain the Board's spelling of any of the names above included in list No. II, such names should be transferred to list No. I.

3. There are many names in the second list, such as Anantapur, Gopálpur, Narsápur, which, if correctly transliterated, would require the addition of a final "am" and words like Badvél, Bezváda which require an additional vowel to make them correspond to the vernacular equivalents. The Board should explain why such names should not be transferred to list No. I.

4. It is observed that the letter *s*, ಶ, ಷ, ಸ is represented by *s* in some words and by *sh* in others, *cf.* Vishákhapatnam, Avanáshi, Múshi, A'sika, Késanakurru.

(True Extract.

(Signed) C. A. GALTON,
Secretary to Government.

To the Commissioners of Land Revenue, with lists returned, and Collectors' reports.

READ—Official Memorandum from the Acting Under Secretary to Government, Revenue Department, dated 21st October 1891, No. 223-R.

ABSTRACT.—Requesting a very early reply to Government Order, No. 1034, dated 11th February 1890, returning for further revision list of important places in the Madras Presidency.

READ—Official Memorandum from the Acting Under Secretary to Government, Revenue Department, dated 26th November 1891, No. 252-R.

ABSTRACT.—Inquiring when the reply to Government Order No. 1034, dated 11th February 1890, regarding list of important places in the Madras Presidency may be expected.

Resolution—dated 29th June 1892, No. 332-A.

With reference to Government Order, dated 11th February 1890, Mis. No. 1034, the Board begs to submit revised lists of names of the more important places in the Presidency with their transliteration in English.

2. In this connection, the Board observes that, while there is an authorised scale for the transliteration of vowels in the vernacular languages, there is none for the transliteration of consonants. Without some such scale, however, uniform spelling cannot be secured. So long ago as 1859, the question of the mode of writing Oriental words in Roman characters, was submitted for the consideration of Government by the Committee of the Madras Literary Society, a sub-committee appointed by which had framed tables for the transliteration of consonants from the Tamil and Telugu languages. These tables apply almost completely to Canarese and Malayalam also, as they are very nearly akin to Telugu and Tamil. In passing orders on the sub-committee's report, Government did not expressly accept these tables. On the other hand, the Board believes that many years ago a transliteration table was prescribed for use in the Registration Department. Probably it is correctly given at page 84 of Dawes' Registration and Stamp Manual. No authority for it is there quoted, and the Board is not aware whether it was prescribed and has been followed for many years, and has been followed. If it was so prescribed and has been followed by Government, perhaps it would be better to bring it into general use than to adopt the sub-committee's tables, with their numerous diacritical marks, the use of which is foreign to English custom. It is doubtless not so scientific as the sub-committee's tables, but it is more handy. The Board's lists have been prepared accordingly, with the exception that the Tamil letter ழ is represented by *zh* instead of *l* which is already used for ள and ல.

3. The principle observed in distributing the names between the first or second list is that, in cases where the spelling commonly adopted differs from the correct one, the former should be retained only if the places concerned are very important, such as district or taluk head-quarters, places of historical or commercial importance, &c. Only such names have been entered in list No. I, the less important ones being entered in the second list, with the spellings hitherto adopted altered as required.

4. These lists, if approved by Government, will be circulated to Collectors for adoption, and embodied in the Board's Standing Orders.

(A true Copy and Extract.)

(Signed) W. S. MEYER,
Acting Secretary.

To the Secretary to Government, Revenue Department.

ORDER—dated 4th March 1893, No. 212, Revenue.

Miscellaneous.

The lists as now revised by the Board of Revenue are approved.

2. With reference to paragraph 2 of the Proceedings read above, it is observed that the transliteration table given at page 84 of Dawes' Registration and Stamp Manual, is the one approved by Government in G.O., No. 616, Judicial Department, dated 24th April 1866, and published on page 8 of the supplement to the *Fort St. George Gazette* of the same date.

3. Ordered that the following notification be published in the *Fort St. George Gazette*:—

"In supersession of the Revenue Department notification, dated 4th November 1879, published as a supplement to the *Fort St. George Gazette* of the same date, it is hereby notified for general information that the spelling of the names of the more important places in the Madras Presidency has been fixed by the Government as shown in the lists hereunto appended, and this spelling should be strictly adhered to in future."

(True Extract.)

Ag. Secretary to Government.

To the Departments of the Secretariat,
" all Heads of Departments under the Revenue Secretariat.
" the Superintendent, Government Press, for publication of notification in the Gazette.

[Appenix.

APPENDIX.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, in which the Popular Spelling has been retained.

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Alúr	ఆలూరు	Álúru	Bellary	T., P.O., S.R., P.S.
Anamalais	ఆనమలై	Ánaimalai	Coimbatore	H., P.O., S.R.
Anjengo	అంజెంగో	Anchinnal	Malabar	P., P.O., S.M.
Anantapur	ఆనంతపురము	Anantapuramu ...	Anantapur	D., T., P.O., S.R.
Arcot	ఆర్కాడు	Árkádu	North Arcot	T., P.O., R.S., D., S.R., P.S.
Arcot, South	దక్షిణ ఆర్కాడు	Ten Árkádu	South Arcot	D.
Arkonam	ఆర్కోనం	Arkkónam	North Arcot	R.S., P.O., S.M., S.R.
Arni	ఆరణి	Árani	North Arcot	P.O., J., S.M., S.R., P.S.
Aska	అస్కా	Asiká	Ganjam	P.O., S.M., S.R., Z.
Atagada	ఆతగడా	Áthagadá	Ganjam	Z.
Atmakur	ఆత్మకూరు	Átmakúru	Nellore	T., P.O.
Atur	ఆత్తూర్	Áttúr	Salem	T., P.O., S.R., P.S.
Avanashi	అవనాశి	Avanási	Coimbatore	P.O., S.M., P.S., R.S., S.R.
Badvel	బద్వేలు	Badvélu	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Bandur	బండరు	Bandaru	Kistna	T., P.S.
Badagara	വടകര	Vatakara	Malabar	P.O., P., S.R., P.S.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Barliyar	பாரலி ஆறு	Barali Áru	Nilgiris	R.
Belgam	బెలగాం	Belagám	Vizagapatam	Z.
Bellary	బళ్లారి	Ballári	Bellary	D., T., P.O., R.S., P.S.
Berhampur	బ్రహ్మపురము	Brahmapuramu	Ganjam	T., P.O., S.R., P.S.
Beypore	బేపూర్	Béppúr	Malabar	P.O., R.S., P.
Bezwada	బెజవాడ	Bezaváda	Kistna	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Bimlipatam	భీమునిపట్నం	Bhímunipatnam	Vizagapatam	P., S.M., P.O., S.R., P.S., S.S.
Calicut	కాలికట్	Kózhikkót	Malabar	T., P.O., P., S.M., R.S., P.S.
Calingapatam	కళింగపట్నం	Kalingapatnam	Ganjam	P.O., P., S.S.
Canara, South	దక్షిణకన్నడ	Dakshana Kannada	Canara	D.
Cannanore	కణ్ణనూరు	Kannúr	Malabar	P.O., Military station, S.M., P., S.R., P.S.
Cauvery	కావేరి	Kávéri	Tanjore, Trichinopoly and Coimbatore.	R.
Chatrapur	చత్రపురం	Chatrapuram	Ganjam	P.O., Telegraph station.
Chendragiri	చంద్రగిరి	Chandragiri	North Arcot	T., R., P.O., H., R.S., P.S.
Cherpalcheri	చెర్పుళ్ళశేరి	Cherpullasséri	Malabar	P.O., S.M., P.S., S.R.
Chetpat	చేత్తుపట్టు	Séttuppattu	Chingleput	R.S., P.O.

212/22

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Cheyur	செய்யூர்	Seyyúr	Chingleput	P.O., S.S.
Chicacole	శ్రీకాకుళం	Srikákulam	Ganjam	T., P.O., S.R., P.S.
Chingleput	செங்கல்பட்டு	Chengalpattu	Chingleput	D., T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Chinnakimedi	చిన్నకిమిడి	Chinna Kimadi	Ganjam	Z.
Chittoor	చిత్తూరు	Chittúru	North Arcot	T., P.O., D.M., P.S.
Chunampet	சுணாம்பட்டு	Súnámpattu	Chingleput	P.O., S.S.
Cocanada	కాకినాడ	Kákináda	Godávari	P.O., P., S.M., P.S.
Cochin	കൊച്ചി	Kochchi	Malabar	T., P.O., P., S.R., P.S.
Coimbatore	கோயம்பத்தூர்	Kóyambattúr	Coimbatore	D., T., P.O., R.S., P.S.
Coleroon	கொள்ளடம்	Kolladam	Tanjore, Trichinopoly and South Arcot.	R., R.S. (Tanjore).
Conjeeveram	காஞ்சிவரம்	Kánchívaram	Chingleput	T., P.O., R.S., S.R.
Coondapoor	కుందాపుర	Kundápura	South Canara	T., P.O., P., S.R.
Coonoor	குன்னூர்	Kunnúr	Nílgiri	P.O., S.M., S.R.
Coringa	కోరంగి	Kórangi	Godávari	P.O., P.
Cuddalore	கூடலூர்	Gúdalúr	South Arcot	T., P.O., R.S., P., P.S., S.S.
Cuddapah	కడప	Kadapa	Cuddapah	D., T., P.O., R.S., P.S.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Cumbum	కంభము	Kambhamu	Kurnool	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Denkanikota	டெங்கனிகோட்டை	Denganikóttai	Salem	P.O., S.M., S.R., P.S.
Devala	தேவாலயம்	Déválayam	Nílgiris	P.O.
Dharmavaram	ధర్మవరము	Dharmavaramu	Anantapur	T., P.O., S.R., P.S.
Dindigul	திண்டுக்கல்	Dindukkal	Madura	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Dowlaishweram	ధవళేశ్వరము	Dhavalésvaramu	Godávari	P.O.
Dugarazpatnam	దుగరాజుపట్నం	Dugarázupatnam	Nellore	P.O., S.S.
Egmore	எழும்பூர்	Ezhumbúr	Madras	R.S., P.O.
Ellore	ఏలూరు	Yélúru	Godávari	T., P.O., S.R., P.S.
Ernad	ഏറനാട	Érnat	Malabar	T.
Erode	ஈரோடு	Íródu	Coimbatore	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Ettiyapuram	எட்டையாபுரம்	Ettaiyápuram	Tinnevelly	P.O., Z.
Ferok	ഫറോക്ക	Pharok	Malabar	R.S., P.O.
Gingee	செஞ்சி	Senchí	South Arcot	P.O., H., S.M., S.R., P.S.
Golgonda	గోలుకొండ	Gólukonda	Vizagapatam	T.
Goomsur	ఘుంసర	Ghumsará	Ganjam	T., S.R.
Gooty	గుత్తి	Gutti	Anantapúr	T., P.O., R.S., S.R., P.S.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Gopalpur	గోపాలపురం	Gópálapuram	Ganjam	P.O., P., Telegraph Station.
			Godávari	Z.
Gudur	గూడూరు	Gúdúru	Nellore	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Gudur Pargana	గూడూరుపరగణ	Gúdúru Paragana	Kistna	Z., P.O.
Guindy	గిండి	Gindi	Chingleput	R.S.
Guntakal	గుంటకల్లు	Guntakallu	Anantapúr	P.O., R.S.
Guntúr	గుంటూరు	Guntúru	Kistna	T., P.O., S.R., R.S., P.S.
Harpanahalli	హరపనహళ్ళి	Harapanahalli	Bellary	T., P.O., S.R., P.S.
Hindúpur	హిందుపురము	Hindupuramu	Anantapúr	T., P.O., S.R., P.S.
Hospet	హొసపేటె	Hosapéta	Bellary	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Horsleykonda	హార్ల్సికొండ	Hárlsikonda	Cuddapah	H.
Huvinhadgalli	హువినహడగల్లి	Huvinahadagalli	Bellary	T., P.O.
Jalarpet	జలారపేట్టై	Jalárapéttai	Salem	P.O., R.S.
Jeypore	జెయపురము	Jayapuramu	Vizagapatam	Z., S.M., P.O.
Kalhatti	కలహట్టి	Kalahatti	Nilgiris	Falls.
Kalyandrug	కల్యాణదుర్గం	Kalyánadurgam	Anantapúr	P.O., S.M., P.S.
Kandukur	కందుకూరు	Kandukúru	Nellore	T., P.O., S.R. P.S.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Karvetnagar	కార్వేటినగరం	Kárvétinagaram	North Arcot	Z, P.O.
Kasarngod	కాసరగోడు	Kásaragódu	South Canara	T., P.O., S.R.
Kistna	కృష్ణా	Krishná	Kistna	D., R.
Koilkuntla	కోయిలకుంట్ల	Kóyilakuntla	Kurnool	T., P.O., S.R., P.S.
Kollegal	కొళ్ళేగాలం	Kollégálam	Coimbatore	T., P.O., S.R., P.S.
Kosgi	కోసిగి	Kosigi	Bellary	R.S., P.O.
Krishnagiri	కిష్ణగిరి	Kishnagiri	Salem	T., P.O., S.R., P.S.
Kundahs	కుంతై	Kundai	Nilgiri	H.
Kurnool	కర్నూలు	Karnúlu	Kurnool	D., P.O., S.M., P.S.
Lalgudi	వాలుగుడి	Lálugudi	Trichinopoly	P.O., S.M., S.R., P.S.
McDonald's Choultry ...	మకుడంఛావడి	Magudanchávadi	Salem	R.S.
Madras	చెన్నపట్నము - మద్దిరాసుపట్నం ...	Chennapatnamu or Maddirásu-patnam.	Madras	P.O., R.S.
Madura	మధురై	Madurai	Madura	D., T., P.O., R.S., P.S.
Malabar	మలయాం	Malayám	Malabar	D.
Manantoddy	మానంతవాడి	Mánantaváti	Malabar	P.O., P.S.
Mangalore	మంగళూరు	Mangalúru	South Canara	T., P.O., P., P.S.
Markapur	మార్కపురం	Márkápuram	Kurnool	T., P.O., S.R., P.S.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Masulipatam	మచిలీపట్నం	Machalípatnam	Kistna	P., S.M., P.O.
Merknad	మేఱ్కునాడు	Mérkunádu	Nílgiris	Revenue division.
Muttupet	ముత్తుప్పేట్టై	Muttuppéttai	Tanjore	P.O., P.
Nagore	నాగూర్	Nágúr	Tanjore	P.O., P., S.R.
Nandikotkur	నందికోటకూరు	Nandikótakúru	Kurnool	T., P.O., S.R., P.S.
Nandyal	నంద్యాల	Nandyála	Kurnool	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Narasaraopet	నరసరావుపేట	Narasarávupéta	Kistna	T., P.O., S.R., P.S.
Narsapur	నరసాపురం	Naraságpuram	Godávari	T., P.O., P., S.R., P.S.
Nedivattam	నడువట్టం	Naduvattam	Nílgiris	Government plantation, P.O.
Negapatam	నాగపట్టణం	Nágapattanam	Tanjore	T., P.O., R.S., P., S.R., P.S., S.S.
Nellakota	నెలక్కోట్టై	Nelakkóttai	Nílgiris	P.O.
Nellore	నెల్లూరు	Nellúru	Nellore	D., T., P.O., R.S., P.S.
Nilgiris	నీలగిరి	Nílagiri	Nílgiris	D., H.
Noyel	నోయిల్	Nóyil	Coimbatore	R.
Nuzvid	నూజీవీడు	Núzivídu	Kistna	T., Z., P.O., S.R., P.S.
Ongole	ఒంగోలు - వంగోలు - వంగవోలు ...	Ongólu, Vangólu or Vangavólu.	Nellore	T., P.O., S.R., P.S.
Ootacamund	ఒంటికాల్ మండ్	Ontikalmanda	Nílgiri	P.O., S.M.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Owk	ఓక్	Auku	Kurnool	P.O., S.M., S.R., P.S.
Palamcottah	పాలయంకోట్టై	Pálaiyangóttai	Tinnevelly	P.O., S.M., S.R., P.S.
Palghat	పాలఘాట	Pálakkát	Malabar	T., P.O., R.S., P.S., S.R.
Palkonda	పాలకొండ	Pálakonda	Vizagapatam	P.O., S.M., S.R., P.S.
Palmanér	పలమనేరి	Palamanéri	North Arcot	T., P.O., S.R.
Palnad	పల్నాడు	Palnádu	Kistna	T.
Palni	పళని	Pazhani	Madura	T., H., P.O., S.R., P.S.
Panruti	పణ్ణురుట్టి	Pannurutti	South Arcot	PO., R.S., S.M., P.S., S.R.
Paranginad	పరంగినాడు	Paranginádu	Nílgiris	Revenue division.
Point Calimere	కలిమియర్మూనై	Kalimiyar Munai	Tanjore	P.O., P.
Pollachi	పొల్లాచి	Pollási	Coimbatore	T., P.O.
Polur	పోళూరు	Pólúru	North Arcot	T., P.O., S.R.
Pondicherry	పుదుచ్చేరి	Puduchéri	South Arcot	French Settlement.
Poonamallee	పూవిరుందమల్లి	Púvirundamalli	Chingleput	P.O., S.M.
Porto Novo	పారంగిప్పేట్టై	Parangippéttai	South Arcot	P.O., R.S., P.S.R.
Proddatur	ప్రొద్దుటూరు	Proddutúru	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Pulicat	పులిలెర్క్కాడు	Pazhavérkkádu	Chingleput	P.O., P.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*contd.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Pulivendla ...	పులివెందల	Pulivendala	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Pullampet	పుల్లంపేట	Pullampéta	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Purushottapur ...	పురుషోత్తపురం ...	Purushóttapuram	Ganjam	P.O., S.M., S.R.
Puttur	పుత్తూరు ...	Puttúru	South Canara ...	T., P.O., D.M.
Pykara	పాయ్‌కార్ ...	Páyikarai	Nílgiri	Falls.
Quilandi	కొయిలాండి	Koyilándi	Malabar	P.O., S.M., S.R., P.S., P.
Quilon	కొల్లం	Kollam	Travancore	Military station, P.O
Rajahmundry	రాజమహేంద్రవరం	Rájamahéndravaram	Godávari	T., P.O., S.R.
Ramallakot	రామల్లకోట	Rámallakóta	Kurnool	T., P.O., S.R., P.S.
Ramandrug	రామదుర్గం	Rámanadurgam	Bellary	H., P.O., during hot weather.
Ramnad	రామనాథపురం	Rámanádapuram	Madura	Z., P.O., S.M., S.R., P.S.
Rapur	రాపూరు	Rápúru	Nellore	T., P.O., S.R., P.S.
Rayadrug	రాయదుర్గము	Ráyadurgamu ...	Bellary	T., P.O., S.R.
Russellkonda	రస్సల్‌కొండ	Rasselkonda	Ganjam	P.O., P.S., S.R.
Sadras	సదరంగపట్టణం	Sadurangapattanam ...	Chingleput	P.O.
Saidapet	సైదాపేట్ట	Saidápéttai	Chingleput	T., P.O., R.S., P.S.
Salem	సేలం	Sélam	Salem	D., T., P.O., R.S., Z., P.S.

ADDENDA AND CORRIGENDA

TO THE

LISTS OF NAMES OF THE MORE IMPORTANT PLACES IN THE MADRAS PRESIDENCY,

appended to Notification, dated 4th March 1893, published as a supplement to the "Fort St. George Gazette," dated 28th March 1893.

No. 1.

Below the word 'Komáramangalam' in list No. II insert the following :—

Name.	Vernacular.	District.	Remarks.
Kónáda ...	కోనాడ ...	Vizagapatam ...	P.O., S.S. and P.S.

REVENUE BOARD OFFICE
(LAND REVENUE),
MADRAS, *29th May* 1894.

(Signed) L. M. WYNCH,
Secretary.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Samalkot	చామలకోట	Chámarlakóta	Godávari	P.O.
Sankaridrug	சங்கரிதுர்கம்	Sankagiridurgam	Salem	H., P.O., R.S., S.M., S.R.
Satghur	సాత్ఘడి	Sátghadi	North Arcot	P.O.
Sawyerpuram	சாயர்புரம்	Sáyarpuram	Tinnevelly	P.O.
Shevaroy Hills	சேர்வராயன்மலை-சேர்வராயமலை ...	Sérvaráyan Malai or Sérvaráya Malai.	Salem	R.S., H., S.M.
Shiyali	சியாழி	Siyyázhi	Tanjore	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Sholinghur	சோளங்கிபுரம்	Sólangipuram	North Arcot	R.S., P.O., H.
Shoranur	ചെറുവണ്ണൂർ	Cheruvannúr	Malabar	R.S., P.O.
Sirvel	సిరువెల్ల	Siruvella	Kurnool	T., S.R., P.S.
Sispara	ചിച്ചിപ്പാറ	Chichchippára	Malabar	Ghat.
Sivaganga	சிவகங்கை	Sivagangai	Madura	P.O., Z., S.M., S.R., P.S.
St. Thomas' Mount	பரங்கிமலை	Parangi Malai	Chingleput	P.O., R.S., P.S.
Sultan's Battery	കണപതിവട്ടം	Kanapativattam	Malabar	P.O.
Tadpatri	తాడిపత్రి	Tádiparti	Anantapur	T., P.O., R.S., P.S., S.R.
Tambraparni	தாம்பிரபரணி	Támbiraparani	Tinnevelly	R.
Tamracheri	താമരശ്ശേരി	Támarasséri	Malabar	G., P.O., S.R.
Tanjore	தஞ்சாவூர்	Tanchávúr	Tanjore	D., T., P.O., R.S., P.S.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Tanur	താനിയൂർ	Tándiyúr	Malabar	R.S., P.O., S.R., P.
Tellicherry	തലശ്ശേരി	Talasséri	Malabar	P.O., P.
Tinnevelly	திருநெல்வேலி	Tirunelvéli	Tinnevelly	D., T., P.O., R.S., P.S.
Todanad	தொதநாடு	Todanádu	Nilgiri	Revenue division.
Tranquebar	தரங்கம்பாடி	Tarangambádi	Tanjore	P.O., P., S.M., S.R., S.S.
Travancore	തിരുവാങ്കോട	Tiruvángót	.....	Native State.
Trichinopoly	திருச்சினப்பள்ளி	Tiruchináppalli ...	Trichinopoly	D., T., P.O., R.S., P.S.
Trivandrum	തിരുവനന്തപുരം	Tiruvanantapuram	Travancore	P.O.
Tuticorin	தூத்துக்குடி	Túttukkudi	Tinnevelly	P.O., R.S., P., S.M., S.R., P.S., S.S.
Udamalpet	உடமல்பேட்டை	Udamalpéttai ...	Coimbatore	T., P.O., S.R., P.S.
Vayalpad	வாயல்பாடு	Váyalpádu	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Vellore	ராயவேல்லூரு	Ráya-Vellúru	North Arcot	T., P.O., R.S., D.M., S.R., P.S.
Villupuram	விழுப்புரம்	Vizhuppuram	South Arcot	T., P.O., S.R., P.S., R.A.
Vizagapatam	விசாகப்பட்டணம்	Visákhapatnam	Vizagapatam	D., P.O., S.M., P., P.S.
Vizianagram	விஜயநகரம்	Vijayanágaram	Vizagapatam	Z., P.O., S.M., S.R., P.S.
Vriddhachalam	விருத்தாசலம்	Viruddáchalam	South Arcot	T., P.O., S.R., P.S.
Walajabad	வாலாஜாபாத்	Válájábát	Chingleput	P.O., R.S., S.R.

No. I.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, &c.—*cont.*

Names as Popularly Spelt.	Vernacular Spelling.	Correct Transliteration.	District.	Remarks.
Walajanagar	వాలాజానగర్, వాలజానగరు ...	Válájánagar, Válájánagaru ...	North Arcot	T., P.O., S.R., P.S.
Walavanad	വളവനാട	Valluvanát	Malabar	T., P.O.
Waltair	వాల్తేరు	Váltéru	Vizagapatam	P.O.
Wandiwash	வந்தவாசி	Vandavási	North Arcot	T., P.O., S.R., P.S.
Wynaad	വയനാട	Vayanát	Malabar	T.
Yercaud	ஏர்காடு	Érkádu	Salem	P.O.

No. II.—Alphabetical List of the Names of Places in the Madras Presidency, in which the System of Transliteration has been followed.

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Acharapákkam ...	அச்சரபாக்கம் ...	Chingleput	P.O., R.S.
Addanki	అద్దంకి ...	Nellore	P.O., S.M., S.R., P.S.
Adirámpatnam or Adirampatam.	அதிராம்பட்டினம் ...	Tanjore	P.O., P.S.S.
Ádóni	ఆదోని, ఆదవని, ఆదవేని ...	Bellary	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Áduturai	ஆதுதுரை ...	Tanjore	
Alappákkam	அலப்பாக்கம் ...	South Arcot	R.S., P.O.
Álattúr	ஆலாத்தூர் ...	Malabar	P.O., S.M., S.R., P.S.
Allúru	అల్లూరు ...	Nellore	P.O., S.R., P.S., S.M.
Amalápuram	అమలాపురం ...	Godávari	T., P.O., S.R., P.S.
Amarávati	అమరావతి ...	Coimbatore	R.
Ambarapéta	అంబరపేట ...	Godávari	Z.
Ambásamudram ...	அம்பாசமுத்திரம் ...	Tinnevelly	T., P.O., P.S., S.R.
Ambattúr	அம்பத்தூர் ...	Chingleput	R.S.
Ambatturai	அம்பத்துரை ...	Madura	R.S., P.O.,
Ambúr	அம்பூர் ...	North Arcot	P.O., R.S., S.R.
Ambúrpettai	அம்பூர்பேட்டை ...	Salem	Z.
Ammápatnam ...	அம்மாபட்டணம் ...	Tanjore	P.
Ammápéttai	அம்மாபேட்டை ...	Tanjore	R.S., P.O.
Ammayanáyakkanúr ...	அம்மயநாயக்கனூர் ...	Madura	P.O., R.S., Z.
Anaikkára Sattiram ...	ஆனைக்காரசத்திரம் ...	Tanjore	R.S., P.O.
Anakápalle	అనకాపల్లె ...	Vizagapatam	P.O., Z., S.M., S.R., P.S.
Ánatándavapuram ...	ஆனதாண்டவபுரம் ...	Tanjore	R.S., P.O.
Ándipatti	ஆண்டிபட்டி ...	Coimbatore	Z.
Annátippuram ...	അണ്ണാടിപ്പുറം ...	Malabar	P.S.
Animúr Mittá ...	அனிமூர்மிட்டா ...	Salem	Z.
Ankusagiri	அங்குசகிரி ...	Salem	Z.
Annadánapatti ...	அன்னதானபட்டி ...	Salem	Z.
Anttápura	ಅಂತ್ತಾಪುರ ...	Bellary	P.O.
Arantángi	அரந்தாங்கி ...	Tanjore	P.O., S.M., S.R., P.S.
Arasilár	அரசிலார் ...	Tanjore	R.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Aravakurchi	அரவகுர்ச்சி ...	Coimbatore	P.O., S.M., S.R.
Ariyalúr	அரியலூர் ...	Trichinopoly	P.O., Z., S.R., P.S.
Aruppukóttai ...	அருப்புகோட்டை ...	Madura	P.O., S.R.
Áspari	ఆస్పరి ...	Bellary	P.O., R.S.
Átmakúru	ఆత్మకూరు ...	Nellore	T., P.O.
		Kurnool ...	P.O., S.M.
Ávadi	ஆவடி ...	Chingleput	R.S.
Ávadaiyárkóvil ...	ஆவுடையார்கோவில் ...	Tanjore	P.O.
Ávalappampatti ...	ஆவலப்பம்பட்டி ...	Coimbatore	Z.
Áyakkudi ...	ஆயக்குடி ...	Madura	Z., P.O.
Ayyalúr	அய்யலூர் ...	Madura	R.S.
Ayyampéttai	அய்யம்பேட்டை ...	Tanjore	P.O., R.S.
Ázhvár Tirunagari ...	ஆழ்வார்திருநகரி ...	Tinnevelly	P.O., S.R.
Bágalúr	பாகலூர் ...	Salem	Z., P.O.
Bagarapéta	బగరపేట ...	Cuddapah	R.S.
Bhágavá	భాగవా ...	Ganjam	R.
Báhudá	బాహుదా ...	Cuddapah	R.
		Ganjam	
Báireddipalle ...	బైరెడ్డిపల్లె ...	North Arcot	P.O.
Balliguda	బల్లిగుడ ...	Ganjam	S.M., P.O., P.S.
Ballipalle	బల్లిపల్లె ...	North Arcot	R.S.
Bandri ...	బండ్రి ...	Bellary	P.O.
Banganapalle ...	బంగనపల్లె ...	Kurnool	Native State.
Bangári	బంగారి ...	North Arcot	Z.
Bantanahal	బంటనహళ్ ...	Bellary	R.S.
Bantvál	బంట్వాళ్ ...	South Canara ...	P.O., S.M., S.R.
Bápatla	బాపట్ల ...	Kistna	T., P.O., S.R., P.S.
Bargúr	బర్గూర్ ...	Coimbatore	G.
Bárkúru	బార్కూరు ...	South Canara ...	P.
Báruva	బారువ ...	Ganjam	P.O., Z., R.
Battili	బత్తిలి ...	Ganjam	P.O.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Bellaguppa	బెల్లకుప్ప ...	Bellary ...	P.O.
Bennihalli	బెణ్ణిహళ్ళి ...	Bellary	P.O.
Bevinahalu	బేవినహళ్ళు ...	Bellary	R.S.
Bhadráchalam ...	భద్రాచలం ...	Godávari	T., P.O.
Bhaváni	பவானி ...	Coimbatore ...	T., R., P.O., S.R.
Bhímavaram	భీమవరం ...	Godávari	T., S.R., P.O.
Bhuvanigiri	புவனகிரி ...	South Arcot	P.O., S.M., S.R.
Biligiriranga Malai ...	பிலிகிரிரங்கமலை ...	Coimbatore	H.
Biridi	బిరిడి ...	Ganjam	Z.
Bobbili	బొబ్బిలి ...	Vizagapatam ...	Z., P.O., S.M., S.R., P.S.
Bódináyakkanúr ...	போடிநாயக்கனூர் ...	Madura	Z., P.O.
Bommayyakuppam ...	பொம்மையகுப்பம் ...	Salem	Z.
Boyiráni	బొయిరాని ...	Ganjam	P.O.
Brahmadésam ...	బ్రహ్మదేశం ...	South Arcot	P.O.
Búdalúr	பூதலூர் ...	Tanjore	R.S., P.O.
Buddireddippatti ...	புட்டிரெட்டிபட்டி ...	Salem	R.S.
Budaméru	బుడమేరు ...	Kistna	R.
Bagudá	బుగుడా ...	Ganjam	P.O.
Bukkapatnam ...	బుక్కపట్నం ...	Anantapur	P.O., S.M., S.R.
Chakranadi	చక్కనేది ...	South Canara ...	R.
Chandragirinadi ...	చంద్రగిరినేది ...	South Canara ...	R.
Chávakkát	చావక్కాడ ...	Malabar	P.O., S.M., S.R.
Chávasséri	చావశ్శేరి ...	Malabar	Munsif's station.
Chemudu	చెముడు ...	Vizagapatam	Z.
Chengam	செங்கம் ...	South Arcot	P.O., S.M., P.S.
Chérambádi	சேரம்பாடி ...	Nilgiris	P.O.
Chévayúr	செவ்வாயூர் ...	Malabar	P.O., S.R.
Chévéndra	చేవేండ్ర ...	Kistna	Z.
Cheyáru	చెరూరు ...	North Arcot	R.
Chayyéru	చెయ్యేరు ...	Cuddapah	R.
Chidambaram ...	சிதம்பரம் ...	South Arcot	P.O., S.R., P.S., R.S.
Chikati	చీకటి ...	Ganjam	Z., P.O.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Chinnamanúr ...	சின்னமனூர் ...	Madura ...	P.O., P.S.
Chinnammápéttai ...	சின்னம்மாபேட்டை ...	North Arcot	R.S.
Chinnasélam	சின்னசேலம் ...	South Arcot	P.O.
Chinna Hagari ...	చిన్నహగరి ...	Bellary	R.
Chintalapádu ...	చింతలపాడు ...	Kistna ...	Z.
Chipurupalle	చీపురుపల్లి ...	Vizagapatam ...	P.O., S.M., S.R., P.S.
Chirakkal	చిరక్కల్ ...	Malabar	T.
Chirála	చీరాల ...	Kistna	P.O.
Chitrávati	చిత్రావతి ...	Anantapur	R.
Chittavádgi	చిత్తవాడ్గి ...	Bellary	P.O.
Chittéru	చిత్తేరు ...	Cuddapah	R.
Chitvélu	చిట్వేలు ...	Cuddapah	P.O., S.M., S.R., P.S.
Chódavaramu ...	చోడవరము ...	Vizagapatam ...	P.O.
Chundi	చుండి ...	Nellore	Z., P.O
Chyágalamarri ...	చ్యాగలమర్రి ...	Kurnool ...	P.O.
Dáchépalle	దాచేపల్లి ...	Kistna	P.O., S.R.
Daróji	దరోజి ...	Bellary	P.O.
Darsi	దర్శి ...	Nellore	S.M., P.O., P.S.
Dévabhúmi ...	దేవభూమి ...	Ganjam	Z.
Dévakóttai	தேவகோட்டை ...	Madura	P.O., S.R.
Dévarakóta	దేవరకోట ...	Kistna	Z.
Dévaráyapalle ...	దేవరాయపల్లి ...	Nellore	Village.
Dhárákóta	ధారాకోట ...	Ganjam	Z.
Dharmastala	ధర్మస్థళ ...	South Canara ...	Place of pilgrimage.
Dhárápuram ...	தாராபுரம் ...	Coimbatore	T., P.O., S.R., P.S.
Dharmapuri	தர்மபுரி ...	Salem	T., P.O., S.R.
Digupúdi	దిగుపూడి ...	Ganjam	P.O., Z.
Diyódanga	దియోడంగ ...	Ganjam	Trigonometrical station.
Dombankurchi ...	தொம்பன்குர்ச்சி ...	Salem	Z.
Donnáyi	దొన్నాయి ...	Ganjam	R.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Drákshárámam ...	ద్రాక్షారామం ...	Godávari	P.O.
Élagiri ...	ఎలగిరి ...	Salem	H.
Élagiri Mittá ...	ఎలగిరిమిట్టా ...	Salem	Z.
Ellaiyár	ఎల్లయార్ ...	Salem	R.
Elamanúr	ఎలమనూర్ ...	Trichinopoly ...	R.S., P.O.
Elavánásúr	ఎలవానసూర్ ...	South Arcot	P.O.
Erumaipatti	ఎరుమపట్టి ...	Salem	Z.
Étakkolam	ఎటక్కొలం ...	Malabar	R.S.
Gádiganúru ...	గాడిగనూరు ...	Bellary	R.S., P.O.
Gadilám	గడిలం ...	South Arcot	R.
Gajapatinigaram ...	గజపతినగరం ...	Vizagapatam ...	P.O., S.M., S.R., P.S.
Gandamanáyakkanúr...	గండమనాయక్కనూర్ ...	Madura	Z., P.O.
Gandarvakóttai ...	గంధర్వకోట ...	Tanjore	Z.
Gandikóta	గండికోట	Cuddapah	H.
Gangaikondán ...	గంగైకొండాన్	Tinnévelly ...	R.S., P.O.
Gangayapalle ...	గంగయపల్లె ...	Cuddapah	R.S.
Ganjám	గంజాం ...	Ganjam	D., P.O., S.S., S.M., P.S.
Godáhaddo	గోదాహద్దు ...	Ganjam	R.
Gódávari	గోదావరి ...	Godávari	D., R.
Gollaprólu	గొల్లప్రోలు ...	Godávari	Z.
Góstani	గోస్తని ...	Vizagapatam	R.
Gúdalúr	గూడలూర్ ...	Coimbatore ... Nilgiri ...	R.S., S.R., P.S. P.O., S.R., S.M.
Gudicherla	గుడిచెర్ల ...	Vizagapatam	Z.
Gudikallu	గుడికల్లు ...	Bellary	P.O.
Gudiváda ...	గుడివాడ ...	Kistna	T., P.O., S.R.
Gudiyáttam ...	గుడియాత్తం ...	North Arcot	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Gúduvancheri ...	గుడువాంచేరి ...	Chingleput ...	R.S., P.O.
Gundlakamma ...	గుండ్లకమ్మ ...	Nellore ... ... Kurnool ...	B. B.
Gunjana	గుంజన ...	Cuddapah	H., P.O.
Gurramkonda ...	గుర్రంకొండ ...	Cuddapah	

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Gurupura	గురుపుర ...	South Canara	R.
Gútála	గూటాల ...	Godávari	Z., P.O.
Hagari	హగరి ...	Bellary	R., R.S.
Hampaságaram ...	హంపసాగరం ...	Bellary	P.O.
Hampi	హంపి ...	Bellary	P.O.
Haréhalu	హరేహళ్ళు ...	Bellary	P.O.
Harichandiranadi ...	హరిశ్చంద్రనది ...	Tanjore	R.
Harúr	హరూర్ ...	Salem	P.O., S.M.
Hásanúr	హాసనూర్ ...	Coimbatore	G.
Handri	హంద్రి ...	Kurnool	R.
Hiréhadagali ...	హిరేహడగలి ...	Bellary	P.O.
Helalagundi	హేళలగుండి ...	Bellary	P.O.
Hosúr	హొసూర్ ...	Salem	T., P.O., S.R.
Ichchhápuram ...	ఇచ్ఛాపురం ...	Ganjam	P.O., S.M., S.R.
Idaiyangudi	ఇడయన్‌కుడి ...	Tinnevelly	P.O.
Idaiyangóttai ...	ఇడయన్‌కోట్టై ...	Madura	Z.
Ilaiyángudi	ఇళయాన్‌కుడి ...	Madura	P.O.
Iluppúr	ఇళుప్పూర్ ...	Trichinopoly ...	P.O.
Indrávati	ఇంద్రావతి ...	Vizagapatam	R.
Ipurupálem	ఈపురుపాలెం ...	Kistna	P.
Irikkúr	ఇరిక్కూర ...	Malabar	Police station.
Iritti	ఇరిట్టి ...	Malabar	Bridge.
Irungalúr	ఇరుంగలూర్ ...	Trichinopoly ...	P.O.
Iskapalle	ఇస్కపల్లె ...	Nellore	P., S.S., P.O.
Jagadalli	జగదల్లి ...	Vizagapatam	R.
Jaggammapéta ...	జగ్గమ్మపేట ...	Godávari	P.O., Z.
Jaggayyapéta ...	జగ్గయ్యపేట ...	Kistna	P.O., S.M.
Jakkalacheruvu ...	జక్కలచెరువు ...	Anantapur	R.S.
Jalantra	జలంత్ర ...	Ganjam	Z.
Jammalamadugu ...	జమ్మలమడుగు ...	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Javváji Kondá or Jávidikonda.	జవ్వాజికొండ ...	Salem	H.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Jayankondasólapuram.	ஜயங்கொண்ட சோழபுரம்	Trichinopoly ...	P.O., S.R., P.S.
Jóttampatti	[illegible] ...	Coimbatore	Z.
Kátálundi	[illegible] ...	Malabar ...	R.S.
Kadambattúr	[illegible] ...	Chingleput	R.S., P.O.
Kadambúr	[illegible] ...	Tinnevelly	R.S., P.O., Z.
Kadattúr	[illegible] ...	Salem	Z., P.O.
Kadavúr	[illegible] ...	Trichinopoly	Z., P.O.
Kadiri	[illegible] ...	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Kálahasti	[illegible] ...	North Arcot	Z., P.O., R.S., S.M., S.R., P.S.
Kalakkádu	[illegible] ...	Tinnevelly	P.O.
Kalattúr	[illegible] ...	Chingleput	R.S.
Kálavagunta	[illegible] ...	North Arcot	R., P.O.
Kálava	[illegible] ...	Kurnool	P.O., S.M.
Káli	[illegible] ...	Kurnool	R.
Kalingayá	[illegible] ...	Ganjam	H.
Kallávi	[illegible] ...	Malabar	R.S., P.O.
Kallakurchi	[illegible] ...	South Arcot	T., P.O., S.R., P.S.
Kállávi	[illegible] ...	Salem	R.S., P.O.
Kalligudi	[illegible] ...	Madura	R.S., P.O.
Kallikóta	[illegible] ...	Ganjam	Z., P.O.
Kalriyan Malai ...	[illegible] ...	Salem	H.
Kámalápuram	[illegible] ...	Cuddapah	R.S., P.O., S.M., P.S.
Kámalápuram	[illegible] ...	Bellary	P.O.
Kámasamudram	[illegible] ...	North Arcot	R.S.
Kambainellúr	[illegible] ...	Salem	Z.
Kampli	[illegible] ...	Bellary	P.O., S.M., S.R.
Kamudi	[illegible] ...	Madura	P.O.
Kanchili	[illegible] ...	Ganjam	Town.
Kánékallu	[illegible] ...	Bellary	P.O.
Kangundi	[illegible] ...	North Arcot	Z., S.M., S.R., P.S.
Kángayam	[illegible] ...	Coimbatore	P.O., S.M., S.R.
Kanigiri	[illegible] ...	Nellore	T., P.O., S.R., P.S.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Kannamangalam ...	கண்ணமங்கலம் ...	North Arcot	P.O., R.S.
Kannángurchi ...	கன்னங்குர்ச்சி ...	Salem	Z.
Kannivádi ...	கன்னிவாடி ...	Madura	Z., P.O.
Kanuparti ...	[illegible] ...	Nellore	S.S., P.O., P.
Kannikkót	[illegible] ...	Malabar	R.S.
Kapistalam	கபிஸ்தலம் ...	Tanjore	P.O.
Káraikkudi ...	காரைக்குடி ...	Madura	P.O.
Karaimadai	[illegible] ...	Coimbatore ...	R.S., P.O.
Karamanaiyár ...	காரமனையார் ...	Tinnevelly	R.
Kárkala	[illegible] ...	South Canara ...	D.M., P.O., S.M., S.R.
Karugalvádi	கருகல்வாடி ...	Salem	Z.
Karumanúr Mittá ...	கருமனூர்மிட்டா ...	Salem	Z.
Karunguzhi	கருங்குழி ...	Chingleput	R.S., P.O.
Karúr	கரூர் ...	Coimbatore	T., P.O., R.S., S.R.
Kasimkóta	[illegible] ...	Vizagapatam	P.O., Z.
Kattalai	கட்டலை ...	Trichinopoly	R.S., P.O.
Kátpádi	காட்பாடி ...	North Arcot	P.O., R.S.
Káttupputtúr	காட்டுப்புத்தூர் ...	Trichinopoly	Z., P.O.
Kávali	[illegible] ...	Nellore	T., P.O., S.R.
Kávéripatnam ...	காவேரிபட்டணம் ...	Salem	P.O.
Kávérippákkam ...	காவேரிப்பாக்கம் ...	North Arcot	P.O.
Kavváyi	[illegible] ...	Malabar	P.O., P.
Káyalpatnam	காயல்பட்டணம் ...	Tinnevelly	P.O., P., S.S.
Kayattár	கயத்தார் ...	Tinnevelly	P.O., S.R., P.S.
Kázipéta	[illegible] ...	Cuddapah	P.S.
Késanakurru	[illegible] ...	Godávari	Z.
Kéttándapatti ...	கெத்தாண்டபட்டி ...	Salem	R.S.
Kílakarai	கீளக்கரை ...	Madura	P.O.
Kilappaluvúr	கிளப்பழுவூர் ...	Trichinopoly	P.O., S.M.
Kintali	[illegible] ...	Vizagapatam	Z.
Kirlampúdi	[illegible] ...	Godávari	Z., P.O.
Kivalúr	கிவளூர் ...	Tanjore	R.S., P.O.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Kodagandapalle ...	కొడగండపల్లె ...	Cuddapah	R.S.
Kodaikánal	கொடைகானல் ...	Madura	P.O., H., S.M.
Kódambákkam ...	கோடம்பாக்கம் ...	Chingleput	R.S., P.O.
Kodumudi	கொடுமுடி ...	Coimbatore	R.S., P.O., S.R.
Kódúru	కోడూరు ...	Cuddapah	P.O., R.S.
Kokkaráyanpéttai ...	கொக்கராயன்பேட்டை	Salem	Z.
Kollangót	കൊല്ലങ്കോട ...	Malabar	P.O., P.S.
Kólanka	కోలంక ...	Godávari	Z.
Kolattúr	கொளத்தூர் ...	Trichinopoly	R.S., P.O.
Kollúru	కొల్లూరు ...	South Canara ...	Place of pilgrimage and P.O.
Komáramangalam ...	கொமாரமங்கலம் ...	Salem	Z.
Kondápuram	కొండాపురం ...	Cuddapah	R.S., P.O.
Kondótti, ...	കൊണ്ടോട്ടി ...	Malabar	P.S., S.R., P.O.
Konganápuram ...	கொங்கணாபுரம்	Salem	Z.
Koradá	కొరడా ...	Ganjam	Z.
Koradáchéri	கொரடாச்சேரி ...	Tanjore	R.S., P.O.
Korttalaiyár	கொர்த்தலையார் ...	Chingleput	R.
Kóttagiri	கோத்தகிரி ...	Nilgiri	P.O.
Kóttámpatti	கோட்டாம்பட்டி ...	Coimbatore	Z., P.O.
Kóttaipatnam ...	கோட்டைப்பட்டணம் ...	Tanjore	P., P.O.
Kottapatnam	కొత్తపట్నం ...	Nellore	P., P.O.
Kóttayam	കൊട്ടയം ...	Malabar	T.
Kothám	కొఠాం ...	Godávari	Z.
Kottapalle	కొత్తపల్లె ...	Godávari	P.O., S.M.
Kóttúr	கோட்டூர் ...	Coimbatore	Village.
Kóttúru	కోట్టూరు ...	Bellary	P.O.
Kóvilpatti	கோவில்பட்டி ...	Tinnevelly	R.S., P.O., S.R.
Krishnápatnam ...	కృష్ణపట్నం ...	Nellore	P., P.O., S.S.
Krósúru	క్రోసూరు ...	Kistna	P.O.
Kudatini	కుదతిని ...	Bellary	P.O., R.S.
Kudavásal	குடவாசல் ...	Tanjore	P.O., S.M.
Kudigádu	కుడిగాడు ...	South Arcot	R.S., S.S.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Kúdligi	కూడ్లిగి ...	Bellary	T., P.O.
Kudremukha ...	కుద్రేముఖ ...	South Canara	H., Sanitarium.
Kukkulubá	కుక్కులుబా ...	Ganjam	Z.
Kulasékarapatnam ...	కులశేకరపట్టణం ...	Tinnevelly	P.O., S.M., P.
Kulikkarai	குளிக்கரை ...	Tanjore	R.S.
Kulittalai	குளித்தலை ...	Trichinopoly	T., P.O., R.S., S.R.
Kumárapuram ...	குமாரபுரம் ...	Tinnevelly	R.S.
Kumbakónam ...	കുംഭകോണം ...	Tanjore	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Kundu	కుందు ...	Kurnool	R.
		Cuddapah	
Kundúrapalli Mittá ...	కుందూరపల్లిమిట్ట ...	Salem	Z.
Kúpgal	కూపగల్ ...	Bellary	R.S.
Kuppamu	కుప్పము ...	North Arcot	R.S., P.O.
Kuppili	కుప్పిలి ...	Vizagapatam	Z., P.O., S.S.
Kurinchippádi ...	குரிஞ்சிப்பாடி ...	South Arcot	Halting place, P.O., S.R.
Kurla	కుర్ల ...	Ganjam	Z.
Kurmingiyá	కుర్మింగియా ...	Ganjam	H.
Kurugódu	కురుగోడు ...	Bellary	P.O.
Kurumbranát ...	കുറുമ്പ്രനാട ...	Malabar	T.
Kurupám	కురుపాం ...	Vizagapatam	Z., P.O.
Kuttálam	குற்றாலம் ...	Tanjore	P.O., R.S., S.R.
		Tinnevelly	P.O.
Kúttaparamba ...	കൂത്തപറമ്പ ...	Malabar	P.O., S.M., S.R.
Kuttippuram	കുറ്റിപ്പുറം ...	Malabar	R.S.
Kuttiyáti	കുറ്റിയാടി ...	Malabar	G., S.R.
Lakkiti	లక్కిటి ...	Malabar	R.S., P.O.
Lálápéttai	லாலாபேட்டை ...	Trichinopoly	R.S., P.O.
Lyángulyu or Nágávali.	ల్యాంగుల్యు or నాగావళి ...	Ganjam	R.
Loharákandi	లోహారాకండి ...	Ganjam	R.
Madakasira	మడకశ్శిర ...	Anantapur	T., P.O., S.R., P.S.
Madanapalle	మదనపల్లె ...	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Mádugula	మాడుగుల ...	Vizagapatam	Z., P.O.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Madukarai	మదకరై ...	Coimbatore	R.S., P.O.
Madurántakam ...	మధురాంతకం ...	Chingleput	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Mágala	మ×గళ ...	Bellary	P.O.
Mahánadi	మహానది ...	Ganjam	R.
Mahéndratanaya ...	మహేంద్రతనయ ...	Ganjam	R.
Mailam	మైలం ...	South Arcot	R.S., H., P.O.
Mailpatti	మైల్పట్టి ...	North Arcot	R.S., P.O.
Maivádi	మైవాడి ...	Coimbatore	Z.
Maiyár	మయార్ - మ్మెయరు ...	Nilgiri	R.
Malappuram	మలప్పురం ...	Malabar	Military station, P.O., S.R.
Mallápuram	మల్లాపురం ...	Salem	R.S., P.S., P.O.
Mámandúru	మ×మందూరు ...	North Arcot	R.S., P.O.
Mánamádi	మానమాది ...	North Arcot	Village.
Mánámadurai ...	మానుమదురై ...	Madura	P.O.
Manappárai	మణప్పారై ...	Trichinopoly	R.S., P.O., S.M., S.R.
Manchaiyár	మంజైయార్ ...	Tanjore	R.
Mandasa	మందస ...	Ganjam	Z., P.O.
Mangalagiri	మ×గళగిరి ...	Kistna	P.O., S.M.
Mangalam	మంగలం ...	Coimbatore	R.S., P.O.
Manikkaraiyár ...	మణిక్కరైయార్ ...	Madura	R.
Manimuktá	మణిముక్తా ...	South Arcot	R.
Maniyáchi	మణియాచ్చి ...	Tinnevelly	R.S., P.O., Z.
Manchakkuppam ...	మంచక్కుప్పం ...	South Arcot	P.O.
Manjéri	మంజేరి ...	Malabar	Taluk kasba, P.O.
Mannárgudi	మన్నార్‌గుడి ...	Tanjore	S.R., P.S. T., P.O., S.R.
		South Arcot	P.O., S.M., S.R., P.S.
Mannárakkát	మన్నారక్కాడ ...	Malabar	P.S., S.R.
Mannárkóttai ...	మన్నార్‌కోట్టై ...	Tinnevelly	Z.
Mannéru	మన్నేరు ...	Nellore	R.
Mantena	మంతెన ...	Vizagapatam	Z.
Marungápuri ...	మరుంగాపురి ...	Trichinopoly	Z., P.O.
Masinigudi	మసినిగుడి ...	Nilgiri	Village.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Mádésuvara Malai ...	మాదేశ్వరమలై ...	Coimbatore	H.
Mattigiri	మత్తిగిరి ...	Salem	P.O.
Máyavaram	మాయవరం ...	Tanjore	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Mélappálaiyam ...	మేలప్పాళయం ...	Tinnevelly	P.O.
Mélupáka	మేలుపాక ...	Vizagapatam	Z.
Mélúr	మేలూర్ ...	Madura	T., P.O., S.R.
Meynánapuram ...	మెయ్‌ఞానపురం ...	Tinnevelly	P.O.
Méppáti	మెప్పాటి ...	Malabar	P.O.
Mérangi	మేరంగి ...	Vizagapatam	Z., P.O.
Métrátti	మేట్రుత్తి ...	Coimbatore	Z.
Méttupálaiyam ...	మేట్టుపాళయం ...	Coimbatore	P.O., R.S., S.M., S.R.
Mimisal	మిమిసల్ ...	Tanjore	P.O.
Minnál	మిన్నల్ ...	North Arcot	R.S., P.O.
Modalappatti	మొదలప్పట్టి ...	Salem	Z.
Mógallúru	మొ×ళ్ళూరు ...	Nellore	P.O.
Mogalturru	మొగల్తూరు ...	Godávari	P.O., S.S.
Morappúr	మొరప్పూర్ ...	Salem	R.S.
Múdabidri	మూడబిదిరె ...	South Canara ...	Place of pilgrimage.
Muddanúru	ముద్దనూరు ...	Cuddapah	R.S., P.O.
Munéru	మునేరు ...	Kistna	R.
Músi	మూసీ ...	Nellore	R.
Musiri	ముసిరి ...	Trichinopoly	T., P.O., S.R., P.S.
Muttánchetti Mittá ...	ముట్టాంచెట్టిమిట్టా ...	Salem	Z.
Mudukulattúr ...	ముదుకులత్తూర్ ...	Madura	P.O., S.M.
Mutturagunádapatnam.	ముత్తురాగునాదపట్టణం.	Madura	S.S.
Nágalápuram	నాగలాపురం ...	Tinnevelly	Z., P.O.
Nagari	నగరి ...	North Arcot	R., R.S., H., P.O.
Nagarikatakam ...	నగరికటకం ...	Ganjam	P.O.
Nakkapilli	నక్కపిల్లి ...	Vizagapatam ...	Z., P.O.
Námakkal	నామక్కల్ ...	Salem	T., P.O., Z., S.R., P.S.
Nancherla	నన్‌చెర్ల ...	Bellary	R.S.
Nandalúru	నందలూరు ...	Cuddapah	R.S., P.O.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Nandigám	నందిగాం ...	Ganjam	Z.
Nandigáma	నందిగామ ...	Kistna	T., P.O., S.R., P.S.
Nángunéri	నాంగునేరి ...	Tinnevelly	T., P.O., S.R.
Nannilam	నన్నిలం ...	Tanjore	T., P.O., S.R., P.S.
Naraganti	నరగంటి ...	North Arcot	Z.
Nárasinganpéttai ...	నారసింగన్‌పేట్టై ...	Tanjore	R.S., P.O.
Náráyanadévarakéri ...	నారాయణదేవరకేరి ...	Bellary	P.O.
Náráyanavaram ...	నారాయణవరం ...	North Arcot	R., P.O.
Narasannapéta ...	నరసన్నపేట ...	Ganjam	P.O., S.M., S.R.
Narasapatnam ...	నరసపట్నం ...	Vizagapatam	P.O., S.R., P.S.
Naupada	నౌపద ...	Ganjam	P.O., S.S.
Náyudupéta	నాయుడుపేట ...	Nellore	P.O., P.S.
Negamam	నెగమం ...	Coimbatore	Z., P.O.
Nellikuppam	నెల్లికుప్పం ...	South Arcot	P.O., R.S., R.S.
Néttávati	నేత్తావతి ...	South Canara	R.
Nidadavólu	నిడదోలు ...	Godávari	P.O., Z.
Nidámangalam ...	నీడామంగళం ...	Tanjore	P.O., R.S., S.M.
Nilakkóttai	నిలక్కోట్టై ...	Madura	Z., P.O.
Nilambúr	నిలంబూర్ ...	Malabar	Government teak plantation, P.S.
Nimgiri	నింగిరి ...	Vizagapatam	H.
Nosam	నోసం ...	Kurnool	P.O.
Odaiyákulam ...	ఒడయాకులం ...	Coimbatore	Village.
Olakkúr	ఒలక్కూర్ ...	South Arcot	R.S., P.O.
Olavakkót	ఒలవక్కోడ ...	Malabar	P.O., R.S.
Ómalúr	ఒమలూర్ ...	Salem	R.S., S.M., P.O., S.R., P.S.
Orattanádu	ఒరత్తనాడు ...	Tanjore	P.O.
Ottappidáram ...	ఒట్టప్పిడారం ...	Tinnevelly	T., P.O., S.R.
Ottappálam	ఒంటప్పాలం ...	Malabar	R.S., P.O.
Pachaimalai	పచ్చమలై ...	Salem	H.
Padálam	పడాలం ...	Chingleput	R.S., P.O.
Pádarti	పాడర్తి ...	Nellore	Village.
Pákala	పాకల ...	Nellore	P., S.S.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Pálakódu	పాలకోడు ...	Salem	P.O.
Pálakollu	పాలకొల్లు ...	Godávari	P.O.
Pálár	పాలార్ ...	Chingleput	R.
Páléru	పాలేరు ...	Kistna	R.
Palivela	పలివెల ...	Godávari	Z.
Palladam	పల్లడం ...	Coimbatore	T., P.O., S.R., P.S.
Pallárapalli Mittá ...	పల్లారపల్లిమిట్టా ...	Salem	Z.
Pallávaram	పల్లావరం ...	Chingleput	P.O., R.S.
Pallikondai	పల్లికొండై ...	North Arcot	P.O., R.
Pallippuram	పళ్ళిప్పురం ...	Malabar	R.S.
Pálúr	పాళూర్ ...	Chingleput	R.S.
Palúr	పలూర్ ...	North Arcot	R.S.
Pálúru	పాలూరు ...	Ganjam	Z.
Pámbaiyár	పాంబయార్ ...	South Arcot	R.
Pámidi	పామిడి ...	Anantapur	P.O.
Pánem	పానెం ...	Kurnool	P.O., R.S.
Pápaghni	పాపఘ్ని ...	Cuddapah	R.
Pápanásam	పాపనాశం ...	Tanjore	R.S., P.O., P.S.
Pápináyakanahalli ...	పాపినాయకనహళ్లి ...	Bellary	R.S.
Parali	పరలి ...	Malabar	R.S., P.O.
Paramagudi	పరమగుడి ...	Madura	P.O., S.R.
Paravanár	పరవనార్ ...	South Arcot	R.
Parlákimedi	పూర్లాకిమిడి ...	Ganjam	Z., P.O., S.M., S.R.
Parappanannáti ...	పరప్పనణాటి ...	Malabar	R.S., P.O., P.
Párvatípuram ...	పార్వతీపురం ...	Vizagapatam	P.O., S.M., S.R., P.S.
Pásúr	పాసూర్ ...	Coimbatore	R.S., P.O.
Pátakottacheruvu	పాతకోత్తచెరువు ...	Anantapur	R.S.
Páta Tekkali	పాతటెక్కలి ...	Ganjam	Z., P.O.
Pattámbi	పట్టాంబి ...	Malabar	R.S., P.O.
Pattesam	పట్టేసం ...	Godávari	Z.
Pattikonda	పత్తికొండ ...	Kurnool	T., P.O., S.R., P.S.
Pattukkóttai	పట్టుక్కోట్టై ...	Tanjore	T., P.O., S.R., P.S.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Pámban	பாம்பன் ...	Madura	P.O., P.
Payyóli	പയ്യോളി ...	Malabar	P.O., S.R.
Pedda Kimedi ...	పెద్దకిమిడి ...	Ganjam	Z.
Peddapádu	పెద్దపాడు ...	Cuddapah	R.S.
Peddápuram	పెద్దాపురం ...	Godávari	T., P.O., S.R., P.S.
Penneru	పెన్నేరు ...	Anantapur	R.S., P.O.
Pennéru	పెన్నేరు ...	Nellore	R.
Penukonda	పెనుకొండ ...	Anantapur	T., P.O., S.R., P.S.
Pérsiyúr	பேரையூர் ...	Madura	Z., P.O., S.R.
Perambalúr	பெரம்பலூர் ...	Trichinopoly	T., P.O., S.R., P.S.
Perambúr	பெரம்பூர் ...	Chingleput	R.S., P.O.
Periyakulam	பெரியகுளம் ...	Madura	T., P.O., S.R., P.S.
Periyár	பெரியார் ...	Madura	R.
Perundurai	பெருந்துறை ...	Coimbatore	R.S., P.O., S.M., S.R., P.S.
Pérúr	பேரூர் ...	Coimbatore	Temple.
Piléru	పీలేరు ...	Cuddapah	P.O., S.M., S.R.
Pillúr	பில்லூர் ...	Salem	Z.
Pinchhá	పించా ...	Cuddapah	R.
Piravidaiyánár ...	பிரவிடையாறு ...	Tanjore	R.
Pithápuram	పిఠాపురం ...	Godávari	P.O., Z., S.M., S.R., P.S.
Pódanúr	போத்தனூர் ...	Coimbatore	P.O., R.S.
Podili	పొదిలి ...	Nellore	P.O., S.M.
Pólúru	పోలూరు ...	Nellore	S.M.
Ponnáni	പൊന്നാനി ...	Malabar	T., P.O., R.P., S.R.
Ponnéri	பொன்னேரி ...	Chingleput	T., P.O., S.R., P.S.
Ponnaiyár	பொன்னையார் ...	South Arcot ... / Salem	R.
Poravipálaiyam ...	பொரவிபாளையம் ...	Coimbatore	Z.
Pórumámilla ...	పోరుమామిళ్ల ...	Cuddapah	P.O.
Pottanam	പൊട്ടണം ...	Salem	Z.
Púdi	పూడి ...	North Arcot	R.S.
Pudukkóttai	புதுக்கோட்டை ...	Trichinopoly	Native State.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Pudúr	புதூர் ...	Tinnevelly	Z.
Puduváyal	புதுவாயல் ...	Chingleput	P.O.
Púgalúr	பூகலூர் ...	Coimbatore	R.S., P.O.
Pulicherla	పులిచెర్ల ...	North Arcot	Z.
Pullangéru	పుల్లంగేరు ...	Cuddapah	R.
Púndi	పూండి ...	Ganjam	P.O., P.
Punganúru	పుంగనూరు ...	North Arcot	P.O., Z., S.M., S.R., P.S.
Puttúr	புத்தூர் ...	North Arcot	R.S., P.O., S.M., S.R., P.S.
Puttúr	புத்தூர் ...	Salem	Z.
Pyápali	పాపాలి ...	Kurnool	P.O., S.M., S.R., P.S.
Rádhápuram	రాధాపురం ...	Tinnevelly	P.O., S.M., S.R., P.S.
Rázampéta	రాజంపేట ...	Cuddapah	R.S., P.O.
Rásipuram	రాసిపురం ...	Salem	P.O., S.M., S.R.
Rámachandrapuram ...	రామచంద్రపురం ...	Godávari	T., P.O., S.R., P.S.
Rámapatnam ...	రామపట్టణం ...	Coimbatore	Z.
Rambha	రంభ ...	Ganjam	P.O., Z.
Rámésvaram	రామేశ్వరం ...	Madura	P.O., P.
Ráyachóti	రాయచోటి ...	Cuddapah	T., P.O., S.R., P.S.
Ráyalcheruvu ...	రాయల్‌చెరువు ...	Anantapur	R.S., P.O.
Ráyapuram	రాయపురం ...	Madras	R.S., P.O.
Reddipalle	రెడ్డిపల్లె ...	Cuddapah	R.S.
Rékapalle	రేకపల్లె ...	Godávari	Z., P.S.
Rénigunta	రేణిగుంట ...	North Arcot	P.O., R.S.
Répalle	రేపల్లె ...	Kistna	T., P.O., S.R., P.S.
Rettayambádi ...	రెట్టియంబాడి ...	Madura	Z.
Ronabá	రోణబా ...	Ganjam	Z.
Rúpanagudi	రూపనగుడి ...	Bellary	P.O.
Rushikulya*	ఋషికుల్య ...	Ganjam	R.
Sabari	శబరి ...	Godávari	R.
Sagiléru	సగిలేరు ...	Cuddapah ... / Kurnool	R.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Sáliyamangalam ...	சாலியமங்கலம் ...	Tanjore	R.S., P.O.
Sálúru	సాలూరు ...	Vizagapatam	Z., S.M., S.R., P.O.
Sámalpatti	சாமல்பட்டி ...	Salem	R.S.
Samattúr	சமத்தூர் ...	Coimbatore	Z.
Samaiyanallúr ...	சமையநல்லூர் ...	Madura	R.S., P.O.
Sandúr	சந்தூர் ...	South Arcot	
Sandúru	సండూరు ...	Bellary	Native State.
Sangamvalasa ...	సంగంవలస ...	Vizagapatam	Z.
Sankaranayinárkóyil ...	சங்கரநயினார்கோயில் ...	Tinnevelly	T., P.O., S.R., P.S.
Sankarápuram ...	சங்காபுரம் ...	South Arcot	P.O.
Sáptúr	சாப்டூர் ...	Madura	Z., P.O.
Sarkár Válavandi Mittá	சர்க்கார்வாளவந்திமிட்டா.	Salem	Z.
Sárada	శారద ...	Vizagapatam	R.
Sárvakóta	సార్వకోట ...	Ganjam	Z.
Sarvasiddhi	సర్వసిద్ధి ...	Vizagapatam	T.
Sáttánkulam	சாத்தான்குளம் ...	Tinnevelly	P.O., S.R.
Sattenapalle	సత్తెనపల్లె ...	Kistna	T., P.O., S.R., P.S.
Sáttúr	சாத்தூர் ...	Tinnevelly	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Satyamangalam ...	சத்தியமங்கலம் ...	Coimbatore	T., P.O., S.R., P.S.
Savudám	సవుడాం ...	Ganjam	Z.
Sérugadá	సేరుగడా ...	Ganjam	Z., P.O.
Séttúr	சேத்தூர் ...	Tinnevelly	Z.
Sevvalpatti	செவ்வல்பட்டி ...	Tinnevelly	Z.
Sevvápéttai Róddu ...	செவ்வாபேட்டைரோடு	Chingleput	R.S.
Sérmádévi	சேர்மாதேவி ...	Tinnevelly	P.O., S.R.
Shérumahammadupuram.	షేరుమహమ్మదుపురం ...	Vizagapatam	Z.
Siddhavattam ...	సిద్ధవట్టం ...	Cuddapah	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Sigúr	సిగూరు ...	Nilgiri	G.
Sikkil	சிக்கில் ...	Tanjore	R.S.
Silléru	సిల్లేరు ...	Vizagapatam	R.
Singaláudapuram ...	சிங்காநல்லூர் ...	Salem	Z.
Singampatti	சிங்கம்பட்டி ...	Tinnevelly	Z.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Singanamala	సింగనమల ...	Anantapur	P.O.
Singánallúr	சிங்காநல்லூர் ...	Coimbatore	R.S.
Singaperumálkóyil ...	சிங்கபெருமான்கோயில்.	Chingleput	R.S., P.O.
Singarázu	సింగరాజు ...	Ganjam	H.
Siruguppa	సిరుగుప్ప ...	Bellary	P.O., S.M., S.R.
Sirumalai	சிறுமலை ...	Madura	H.
Sítánadi	సీతానది ...	South Canara ...	R.
Sittár	சித்தார் ...	Tanjore	R.
Sittár	சிற்றார் ...	Tinnevelly	R.
Sivagiri	சிவகிரி ...	Tinnevelly	Z., P.O., S.R.
Sivakási	சிவகாசி ...	Tinnevelly	P.O., S.R.
Sivasamudram ...	சிவசமுத்திரம் ...	Coimbatore	Falls of the Cauvery.
Sólasirámani ...	சோலசிராமணி ...	Salem	Z.
Sólavandán	சோளவந்தான ...	Madura	R.S., P.O., S.R.
Sómanúr	சோமனூர் ...	Coimbatore	R.S., P.O.
Sómpéta	సోంపేట ...	Ganjam ...	P.O., Z., S.M., S.R.
Srihariköta	శ్రీహరికోట ...	Nellore	P.O.
Sriperumbúdúr ...	ஸ்ரீபெரும்புதூர் ...	Chingleput	P.O., S.M., S.R., P.S.
Sripuram	శ్రీపురం ...	Vizagapatam	Z.
Srírangam	ஸ்ரீரங்கம் ...	Trichinopoly	P.O., S.R.
Srívaikuntam ...	ஸ்ரீவைகுண்டம் ...	Tinnevelly	P.O., S.M., P.S.
Srívilliputtúr ...	ஸ்ரீவில்லிபுத்தூர் ...	Tinnevelly	T., P.O., S.R., P.S.
Subrahmanya ...	సుబ్రహ్మణ్య ...	South Canara ...	Place of Hindu pilgrimage.
Súlúr	சூலூர் ...	Coimbatore	R.S., P.O.
Sundaraperumálkóyil ...	சுந்தரபெருமான்கோயில்	Tanjore	R.S.
Sunnapugunta ...	సున్నపుగుంట ...	Chingleput	S.S., P.O.
Suradá	సురడా ...	Ganjam	P.O., S.M., S.R.
Surangi	సురంగి ...	Ganjam	Z.
Surlá	సుర్లా ...	Ganjam	P.O., S.S.
Suruliyár	சுருளியார ...	Madura	R.
Suvámimalai	சுவாமிமலை ...	Tanjore	P.O., S.R.
Suvarnanadi	సువర్ణనది ...	South Canara ...	R.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Swarnamukhi ...	స్వర్ణముఖి ...	Nellore ...	R.
Tada	తడ ...	Nellore ...	P.O., S.S.
Tálavádi	தாளவாடி ...	Coimbatore	P.O., S.R., P.S.
Talipparamba ...	തളിപ്പറമ്പ ...	Malabar	P.O., S.M., S.R.
Tállapúdi	తాళ్లపూడి ...	Godávari	P.O., P.S.
Támbrahalli	తాంబ్రహళ్ళి ...	Bellary	P.O.
Tammiléru	తమ్మిలేరు ...	Godávari	R.
Tangasséri	തങ്ങശ്ശേരി ...	Malabar	P., S.M.
Tangellamúdi ...	తంగెళ్లమూడి ...	Godávari	Z.
Tanuku	తణుకు ...	Godávari	T., P.O., S.R., P.S.
Tarlá	తర్లా ...	Ganjam	Z.
Tattappárai	தட்டப்பாறை ...	Tinnevelly	R.S.
Tekkalakóta	తెక్కలకోట ...	Bellary	P.O.
Tekkali Raghunádhapuram.	తెక్కలిరఘునాథపురం ...	Ganjam	P.O., Z., S.M., S.R.
Télu	తేలు ...	Vizagapatam	R.
Tenkarai	தென்கரை ...	Tinnevelly	T., S.R.
Tenkási	தென்காசி ...	Tinnevelly	T., P.O., S.R., P.S.
Teppakkulam ...	தெப்பக்குளம் ...	Trichinopoly	P.O.
Tindivanam	திண்டிவனம் ...	South Arcot	T., P.O., R.S., S.R.
Tindamangalam ...	திண்டமங்கலம் ...	Salem	Z.
Tinnanúr	தின்னனூர் ...	Chingleput	R.S., P.O.
Tiruchendúr	திருச்செந்தூர் ...	Tinnevelly	P.O., S.R.
Tiruchengódu	திருச்செங்கோடு ...	Salem	T., P.O., S.R., P.S.
Tiruchuli	திருச்சுளி ...	Madura	P.O., S.M., S.R., P.S.
Tirukkáttuppalli ...	திருக்காட்டுப்பள்ளி ...	Tanjore	P.O., S.R.
Tirukkazhikkunram ...	திருக்கழிக்குன்றம் ...	Chingleput	P.O.
Tirukkóyilúr	திருக்கோயிலூர் ...	South Arcot	T., P.O., S.R., R.S., P.S.
Tirumalai Mittá ...	திருமலைமிட்டா ...	Salem	Z.
Tirumangalam ...	திருமங்கலம் ...	Madura	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Tirumulavásal ...	திருமுலைவாசல் ...	Tanjore	P., P.O.
Tiruppanandál ...	திருப்பனந்தாள் ...	Tanjore	P.O.
Tirappáppuliyúr ...	திருப்பாப்புலியூர் ...	South Arcot	P.O., R.S.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Tiruparankunram ...	திருபரங்குன்றம் ...	Madura	R.S., S.R.
Tirupati	తిరుపతి ...	North Arcot	P.O., R.S., S.M., D.M., S.R., P.S.
Tiruppattúr	திருப்பத்தூர் ...	Salem	T., P.O., R.S., S.M., S.R., P.S.
		Madura	P.O., S.M., S.R.
Tiruppuvanam ...	திருப்புவனம் ...	Madura	P.O.
		Tanjore	
Tiruppórúr	திருப்போரூர் ...	Chingleput	P.O., S.R.
Tiruppúr	திருப்பூர் ...	Coimbatore	P.O., R.S.
Tirúr	തിരൂർ ...	Malabar	P.O., R.S.
Tirúrannáti	തിരൂരങ്ങാടി ...	Malabar	P.O., S.M., S.R., P.S.
Tiruttani	திருத்தணி ...	North Arcot	P.O., R.S., H., S.M., S.R., P.S.
Tirutturaippúndi ...	திருத்துறைப்பூண்டி ...	Tanjore	T., P.O., S.R., P.S.
Tiruvadamarudúr ...	திருவடமருதூர் ...	Tanjore	P.O., R.S., S.M., S.R.
Tiruvádánai	திருவாடானை ...	Madura	P.O., S.M., S.R.
Tiruvannámalai ...	திருவண்ணாமலை ...	South Arcot	T., P.O., S.R., R.S., P.S.
Tiruvádi	திருவாதி ...	Tanjore	P.O., S.M., S.R., P.S.
Tiruválúr	திருவாலூர் ...	Tanjore	P.O., R.S., S.M., S.R., P.S.
Tiruvalam	திருவலம் ...	North Arcot	R.S., P.O., R.
Tiruvallúr	திருவள்ளூர் ...	Chingleput	T., P.O., R.S., S.R., P.S.
Tiruvéndipuram ...	திருவேற்றிபுரம் ...	South Arcot	Village.
Tiruvenkádu	திருவெண்காடு ...	Tanjore	P.O.
Tiruvennanallúr ...	திருவெண்ணைநல்லூர் ...	South Arcot	P.O.
Tiruverumbúr ...	திருவெறும்பூர் ...	Trichinopoly	R.S., P.O.
Tiruvettipuram ...	திருவெட்டிபுரம் ...	North Arcot	P.O.
Tiruvúr	திருவூர் ...	Chingleput	Z.
Tittagudi	திட்டகுடி ...	South Arcot	P.O., S.M., P.S.
Titte	திட்டை ...	Tanjore	R.S.
Tondi	தொண்டி ...	Madura	P.O., P.
Tondiyár	தொண்டியார் ...	South Arcot	R.
Tópputturai	தோப்புத்துறை ...	Tanjore	P.
Tórnagallu	తోర్నగల్లు ...	Bellary	R.S.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Tótapallo	తోటపల్లి ...	Godávari	Z.
Tudiyalúr	తుడియలూర్ ...	Coimbatore	R.S., P.O.
Tulukkapatti	తులుక్కపట్టి ...	Tinnevelly	R.S., P.O.
Tummalapenta ...	తుమ్మలపెంట ...	Nellore	Village.
Tummangurichi ...	తుమ్మంగురిచ్చి ...	Salem	Z.
Tungabhadra ...	తుంగభద్ర ...	Bellary	R., R.S.
Tungávi	తుంగావి ...	Coimbatore	Z.
Tuni	తుని ...	Godávari	P.O., S.M., S.R., P.S.
Turaiyúr	తురైయూర్ ...	Trichinopoly	P.O., Z., S.M., S.R.
Tyága Durgam ...	త్యాగదుర్గం ...	South Arcot	H., P.O.
Udayagiri	ఉదయగిరి ...	Nellore	T., P.O., S.M., S.R., P.S.
Udaiyárpálaiyam ...	ఉడయార్‌పాళెయం ...	Trichinopoly	T., Z., P.O.
Udipi	ఉడిపి ...	South Canara	T., P.O., S.R., P.S
Ulli	ఉల్లి ...	North Arcot	R.S.
Ulundúrpéttai ...	ఉలుందూర్‌పేట్టై ...	South Arcot	P.O., S.M., S.R., P.S
Únchalúr	ఊంచలూర్ ...	Coimbatore	R.S., P.O.
Uppár	ఉప్పార్ ...	Tinnevelly	R.
Uppinangadi	ఉప్పినంగడి ...	South Canara	T., P.O., S.R., P.S.
Úrampádu	ఊరంపాడు ..	Cuddapah	R.S.
Uratla	ఉరట్ల ...	Vizagapatam	Z., P.O.
Uravakonda ...	ఉరవకొండ ...	Anantapur	P.O., S.M.
Úrkkádu	ఊర్‌క్కాడు ..	Tinnevelly	Z.
Urlám	ఉర్లాం ...	Ganjam	Z., P.O.
Usilampatti	ఉసిలంపట్టి ...	Madura	P.O., S.M.
Uttamapálaiyam ...	ఉత్తమపాళెయం ...	Madura	P.O., S.M.
Úttukuli	ఊత్తకులి ...	Coimbatore	R.S., P.O., Z.
Úttangarai	ఊత్తంగరై ...	Salem	T., P.O., S.R., P.S
Úttumalai	ఊత్తుమలై ...	Tinnevelly	Z.
Vatakkanjéri ...	వడక్కంజెరి ...	Malabar	P.O.
Vadamadurai	వడమదురై ...	Madura	R.S., P.O.
Vadavár	వడవార్ ...	South Arcot	R.
Vádimittá	వాడిమిట్టా ...	Tinnevelly	Z.

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Vaidísvarankóyil ...	వైదీశ్వరన్‌కోయిల్ ...	Tanjore	R.S., P.O.
Vaigai	వైగై ...	Madura	R.
Vaippár	వైప్పార్ ...	Tinnevelly	R., P.O.
Vaira	వైర ...	Kistna	R.
Vairavanádapatnam ..	వైరవనాదపట్టణం ...	Madura	S.S.
Vaiyampatti	వయంపట్టి ...	Trichinopoly ...	R.S., P.O.
Valiyár	వలియార్ ...	Trichinopoly ...	R.
Vallam	వల్లం ...	Tanjore	P.O., S.M., S.R.
Vallúru	వల్లూరు ...	Kistna	Z.
Vamaravalli	వమరవల్లి ...	Ganjam	S.S.
Vamsadhára	వంశధార ...	Ganjam	R.
Vánamádévi	వానమాదేవి ...	South Arcot	Village.
Vandalúr	వండలూర్ ...	Chingleput	R.S.
Vániyambádi ...	వాణియంబాడి ...	Salem	P.O., R.S., S.M., S.R.
Varáganadi	వరాగనది ...	South Arcot	R.
Varttiráyiruppu ...	వర్తిరాయిరుప్పు ...	Tinnevelly	P.O., S.M., S.R.
Vasantaváda	వసంతవాడ ...	Godávari	Z.
Vásudévanallúr ...	వాసుదేవనల్లూర్ ...	Tinnevelly	P.O.
Vayittiri	వయిత్తిరి ...	Malabar ...	P.O., S.M., S.R., P.S.
Védapatti	వేడపట్టి ...	Coimbatore	Z.
Védasandúr	వేడసంద్రూర్ ...	Madura	P.O., S.M., S.R.
Védáranniyam ...	వేదారణ్ణియం ...	Tanjore	P.O.
Védavati	వేదవతి ...	Bellary ...	R.
Végayammapéta ...	వేగయమ్మపేట ...	Godávari	Z.
Vélánganni	వేలాంగన్ని ...	Tanjore	P.
Veldurti	వెల్దుర్తి ...	Kurnool	P.O.
Vellár	వెల్వార్ ...	South Arcot	R.
Velliyangiri	వెల్లియంగిరి ...	Coimbatore	H.
Vélukkurichi	వేలుక్కురిచ్చి ...	Salem	Z.
Vélúr	వెలూర్ ...	Madura	Z.
Venkatagiri	వెంకటగిరి ...	Nellore	P.O., Z., S.M., R.S., S.R., P.S.
Vennár	వెన్నార్ ...	Tanjore	R.

212/40

No. II.—Alphabetical List of the Names, &c.—*cont.*

Names.	Vernacular.	District.	Remarks.
Véttagáraupudúr	వెట్టగారుపుదూర్ ...	Coimbatore	Village.
Vétapálemu	వేటపాలెము ...	Kistna	P.O.
Vettár	వెట్టార్ ...	Tanjore ...	R.
Vettattupudiyannáti	വെട്ടത്തുപുതിയങ്ങാടി	Malabar	P.O., S.M., S.R.
Vikravándi	విక్రవాండి ...	South Arcot	R.S., S.R.
Viláttikulam	విలాత్తికులం ...	Tinnevelly	P.O., S.M., S.R.
Vinukonda	వినుకొండ ...	Kistna	T., P.O., S.R., P.S.
Vinapperumánallúr	వీరప్పెరుమానల్లూర్ ...	South Arcot ...	Village.
Virápuram	వీరాపురం ...	Bellary ...	R.S.
Viravaram	వీరవరం ...	Godávari ...	Z.
Viravásaramu	వీరవాసరము ...	Godávari	P.O.
Virinchipuram { Vada	వడవిరించిపురం ...	North Arcot ...	R.S.
Virinchipuram { Ten	తెన్ వెల్ ...	North-Arcot ...	P.O., R.
Virudupatti	విరుదుపట్టి ...	Tinnevelly	R.S., P.O., S.M., S.R., P.S.
Visháram	విషారం ...	North Arcot	P.O.
Vontimitta	వొంటిమిట్ట ...	Cuddapah	P.O., R.S.
Vujani	వుజని ...	Bellary	P.O.
Válayár	വാളയാറ്	Malabar	R.S.
Vandúr	വണ്ടൂര	Malabar ...	P.O., S.R.
Wellington	.....	Nilgiris ...	P.O., P.S.
Yádiki	యాడికి ...	Anantapur	P.O., S.M.
Yellamanchili	యెల్లమంచిలి ...	Godávari	P.O., Z., S.R.
Yemmiganúru	యెమ్మిగనూరు ...	Bellary	P.O., S.M.
Yernagúdem	యెర్నగూడెం	Godávari ...	T., Z., S.R.
Yerráguntla	యెర్రగుంట్ల ...	Cuddapah ...	R.S

D Signifies District. T Taluk. Z Zemindari. H Hill. R River.
PO Post Office. RS Railway Station. J Jaghir. G Ghat. P Port.
SR Sub-Registrar's Station. SM Sub-Magistrate's Station.
PS Police Station. SS Salt Station. DM District Munsif's Station.

Exd G. A. Lewis.

300 Copies.

P. W. CURRENT No. 2967

Govt. of {1893} Madras.

REVENUE.

Issued

Recd. 28-3-93

Encl.

G.O., 4th March 1893, No. 212.

MARCH.

Names of the more important places in the Presidency.

Revised lists of — with their transliteration n English, approved.

B.

Communicated to officers of the Public Works Dept.

C. Engrs. ✓
C. Supdgs. ✓
S. Engrs. ✓
C. Asst. ✓
Softs. P.P. ✓
Ex R. 1500 ✓ 13/4/93
Ex R. Accts. ✓
R. S. ✓